

శ్రీ ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రిక.

కా కి నా డ.

రెండు నెలల కొకసారి ప్రకటింపఁబడును.

సంపుటము ౨గ. { ధాతృనామసంవత్సరము. } సంఘిక ౪.
ఆశ్వయుజక్రైకమాసములు.

సాహిత్యము—పాశ్చాత్యవిజ్ఞానసమన్వయము.

—కాశీభట్ట కృష్ణరాయశాస్త్రిగారు, సాలూరు. —

నేడు పాశ్చాత్యవిజ్ఞానసమన్వయమును సాహిత్యవేదకుఁ బరమచరమకార్యముగఁ గన్పట్టుటచే నిప్పట్టునఁ గొంచె మాయభిప్రాయములను బరికింతుము. ఆంగ్లమాత్రమే మనకుఁ బాశ్చాత్యవాదప్రమాణావసరప్రదర్శనాశక్తి యగుట నికమగును. "Literature" అనుపదము వాడుదురు. ఈపదము మన సాహిత్యపదమువంటిది కాదు. సాహిత్యశబ్దార్థసమగ్రత్వనిరూపక శక్యతావచ్చేదకశబ్దము సంప్రదాయబద్ధముగ నాంగభాషలో లేదు. 'లిటరేచర్' పద మాంధ్రీకరింప "ఆక్షరిక మ"గును. ఆక్షరికరూపాపన్న వాక్యసముదాయము "లిటరేచర్" అనవచ్చును. Literature consists of all the books where moral truth and human passion are touched with a certain largeness, sanity and attractiveness of form.

— Morley. —

"మార్లే" యనుపండితుని వాక్యముల తాత్పర్యము సరయుఁడు. మానవుని నైతికానుభూతియును రసానుభూతియును సమగ్రముగ బోధించు నాకర్షకరూపమున నున్నగ్రంథముల సామూహికస్వరూపము, లిటరేచర్, అని యనెను. ఆర్నాల్డుపండితుఁడు Literature gives

nourishment to the sense of beauty and the sense of conduct, అనియు అజారియస్, అనువేత్త 'Literature is the expression of humanity' అని యనెను. ఇట్లనేకులనే కవిభముల నేకతాత్పర్యపర్యాయములుగఁ బల్కిరి. కాని ప్రాచ్యుల సంగ్రహసద్భావము లేకు. మఱియును నానాశాస్త్రసమీకరణతాప్రాగల్భ్యము వానినిర్వచనములయం దుండదు. పాశ్చాత్యుల నిట్టియాధ్యాత్మికవిషయములలోఁ దడవిన లాభము లేకు. వారిచనలయం దెప్పుడును దిశమక లగు నిర్వచనము లుండును. Art is art, Art is the explanation of life, Literature is the expression of humanity, Drama is the representation of life. ఈ మొదలగు నిర్వచనము లానందముగ ననవగతముగ వినవచ్చును. దురహంకారబీజ మున్నచో దానిఁ జెంచి పెద్దచేయవచ్చును. మనుష్యానుభవప్రకాశకము గాని భాష యేది; తద్భాషాగ్రంథములును స్వానుభవమునే ప్రకటించును. అది నిర్వచనపద్ధతియో? వాఁసంప్రదాయములోఁ "గవికి" సాహిత్య ముక్తము లేదు. కవి విమర్శకుఁడు కాఁడు. కవి కవి. మనయాచార మట్టిది కాదు. "మల్లినాథకవి స్సయ" మ్మని యుద్దండ విమర్శకుఁడు తాను గవి నని చెప్పుకొనెను. విమర్శకుఁడు గాకున్న వివేకి కాఁడు. వివేకి కాకున్నఁ గవియును గాఁడు. ఇతఁ గవికి సాహిత్యము విమర్శనాపాటవము ముఖ్యమే. కవి యెల్లవాఁడును గావలయును. నానావాఙ్మయస్వరూపమున కైక్యస్థానము సాహిత్య మెట్లో నానాజాతి కులాదిభిన్న సంఘాంతఃకరణసూత్రాత్మస్వరూపుఁడు కవి యు నట్లే. నామరూపస్మృతిలో యాపకర్త బ్రహ్మ నామకర్త కవి యని మనయాచారము. కవిత్వ మీశ్వరాంశముమనకు. వారీకింప ల్పని'యో 'యిన్నింకని'యో నిశ్వరాంశముగ నుండును. కావున వానినిర్వచనములను యథాక్షరముగ గ్రహింపక తాత్పర్యమును మాత్రము గ్రహింపవలయును.

కావున సాహిత్యమునం దాసంఘజీవితవిధానరహస్య మున్న దనుటలో నేరికిని విప్రతిపత్తి గానరాదు. ఇత సాహిత్యము గ్రంథమాత్రమా వ్యక్తిగతము నగునా యనుసంశయముతో ననేకవాదము లుదూఱ

తము లగును. కేవలశబ్దాశ్రయమై యున్నను దదర్శాగతికి వక్రప్రేమ ముఖ్యము. ఒక్కవైదికమునకుఁ దక్క నితరమున శల్ల వక్రముగిది వైదిక్యము లేకున్న శాబ్దబోధమే లేదు. కావుననే ధర్మశాస్త్రకర్తలు వాఙ్మలము సర్వవ్యవహార మని నిర్వచించిరి.

శ్లో. తృణాని భూమి రుదకం వా కృతుర్థీచ సూనృతా
ఏతా న్యపి సతాం గేహీ నోచ్ఛిద్యంతే కదాచన- మనుః.

వాచ్యర్థాః నిహితా సుర్యే వాఙ్మలా వాగ్వినిస్సృతాః
తస్మా ద్యః స్తేన యే ద్వాచం స సర్వ స్తేయశ్చ స్మరః

శ్లో. ఆచారహీనం న పునంతి వేదాః

యద్య క్యధీతా సుహృషడ్భి రంగైః- "వసిష్ఠః.

ఇత్యాదులు శతాధికములు గలవు. సదాచారవంతు లును సనాతనధర్మములయి యాస్తిక్యబుద్ధితోనున్నచో సాహిత్యతత్వమును గ్రహించియుపకరింపఁగలరు. ఆచారము, ధర్మము, నీతి, దయ, మున్నగునుగుణములు లేకున్న నేదియు లేనివాఁడే యగును. అక్షతన వక్రము బట్టి సాహిత్యమును సాహిత్యమును బట్టి వక్రయు ననోచ్యత్యపునీతభావంబునఁ బ్రకాశిత సత్ర గలిగి యొప్పును. కావుననే ప్రారంభమునుండి యు సన్నివిషయములలో సంస్కారము సంస్కార మనుచుఁ బెద్దలు వాక్రుత్తురు.

సాహిత్యము సంస్కారవంతమై యున్ననే సాహిత్యము. సాహిత్యము సంస్కరించిననే సంస్కారము. సాహిత్యవిరచేక్షితసంస్కారము చితిసంస్కారమే. అట్టియిక్కట్టే నేడు సంభవించె నని తోచుచున్నది. సాహిత్య లోపముననే నేటిసంస్కారములన్నియు శిథిలములగుచున్నవి. ఆయాలోపములును శైథిల్యములును సూచింప నతివిస్తర మగుట వాఙ్మయమాత్రముగ నిందఁ జూపింతును.

సంస్కృతము:—విద్యాపిఠాసము లోపభూయిష్ఠ మని పెద్దలందఱు నందురు. సర్వంకషప్రజ్ఞ యీవిధానమున లభింప దని యెఱుఁగుదురు. ఏల ? ఇంకను బోధకులు నిశితప్రజ్ఞ లుంట నందం దీనైశిత్యము ప్రతిఫలించుచున్నది. ఏ మైనను "గురుప్రసాదము" తక్కు వేతొందుముపజ్ఞాలక్షితముగ బయలువెడలెనా ? ఏశాస్త్రమునందైనను

స్వోపజ్ఞాశ్రయగ్రంథములు పుట్టెనా? పరిశోధనము లున్నవా? సందిగ్ధ సందిగ్ధచరిత్రములందుఁ దక్ష నితరమునఁ గలదా! స్వవ్యక్తిత్వస్థాపకసాహిత్య మేదీ? పోనిండు.

ఆంధ్రము:—దీనిలోఁ గొన్నిసంస్కారములు సాహిత్యబద్ధములు నూత్నములు గలవు. కాని యనేకదుష్టసంస్కారము లిందు సంక్రమించి నవి. అఖిలభారతీయులు “హైందవు” లని పిలువఁబడుట తమలోఁ బిలుచుకొనుట గ్రహచారము కాదా! ఆంధ్రము వేఱు-తెలుఁగు వేఱు. ఆంధ్రులు ద్రావిడులు, అను నీమొదలగు వాదము లన్నియు నాంగవాసనావాసితములే. వేఱుప్రమాణము లేకు. ఆర్యులు ద్రావిడులు, నను నీ విభాగమునకు భారతీయవాఙ్మయంబున నాధారము గలదా! కాళ్లు వెల్లుదొరగారికిఁ బూర్వ మీవాద మున్నదా! ఆంధ్రు లనుకొని యెఱుంగుదురా! భారతీయభాషాత్వవేత్త లనిరా? ఆంగ్లేయవాసన కాదా యిది?

అక్షరములు:—న, స, ప, వ. ప్రభృత్యక్షరములకు సంస్కారము కలిగెను. కాని నిలువ లేదు. కెం=కొ-చెన్న పట్టనమున సంస్కారము. క్ + ఎ + ఉ = కొ యెట్లగునో యాంధ్రు లెవ్వరు నెఱుంగరు. ద్రావిడు లెఱుంగుదురుగాక. అరవవాసన. “ంక” దావలసున్న ప్రాకృతవాసన. “క్ర” ()- నేసాధోవర్ధిహుషము. “బ్రానురకార”మని క్రొత్తగఁ బుట్టెను. ఇప్పు డకారాది క్షకారాంతము నీసక వేషమున బెగులూరువారు సిద్ధపఱచిరి. ఏమిసంస్కారములు? పాదరక్షార్థము కాలివేళ్లు కోయించుకొనలేదా “కొండలు.”

పదములు:—కృతకపదములు వేలు పుట్టుచున్నవి. ఈక్రొత్తపదములు శక్తములుగావు. అశక్తంపద మ్మని శాస్త్రమునుసంస్థాపింపవలయును.

ప్రప్రథమము:—ఆంధ్రగైర్వాణికము. అఖిలపూర్వగ్రంథముల నక్షయక్తము. అయినను భాష్యపంక్తి ‘సప్రదీప్తవాసనుంధరా’ ప్రమాణీకరింపవచ్చును. వారియిష్టము, “నేరారోపణము, బానిసత్వము, సర్వులు, ప్రభృతిశబ్దములు “స్వాతంత్ర్య”భావనాధారములు. కాంగ్రెసువాసన రాచకీయము, చట్టనిర్మాణము, మున్నగునవియు నట్టివే.

వాక్యరచన:—గ్రాంథికగ్రామ్యవివాదములు ప్రారంభించఁ బడి నట. యేట్లుదొరగారు, పి. టి. శ్రీనివాసయ్యంగారు, మున్నగు నాంగ వాసనావాసితు లుద్యమించిన విషయము. “పలికేటట్లే వ్రాయాలి” అనునది దీనికి మూలసూత్రము. ఈశాఖవారు ప్రబలప్రచారము సాగించుచుఁ బండితు లందఱును బ్రమాదము గావించి రనియు ను నిర్దోష మగుగ్రంథ మొక్కడే లే దనియును ధీరవాదమును గావించుచు. అగునని కొందఱాంగ మెఱుంగని యచ్చుఁబండితులు వెనుకఁ దాళము వేయుచున్నారు. తాళములో నేదో, చిత్రగతి, యున్నది. ఈస్వాతంత్ర్య మ్మాంగవిషయమునఁ జూపిన లెస్స యయ్యెడిది. కావించు ‘Indian nationhood was specially weak in one point’ అను నాంగవాక్యము Endeyan nashonhud vaz speshaly veek en von poyant’ అని వ్రాయుచురా. ఆంగ్లము సనాథము దానిని సంస్కరించుచో నేదో “బ్యూటీ” యేదో, “ఇంట్రీన్సిక్ వాల్యూ” పోవు నట. ఆంధ్రమునం దందఱును జండశాసకులు. గ్రామ్యముగ నో వ్యావహారికముగనో వ్రాయువారైన నిర్దోషముగఁ బలికినట్లు వ్రాయఁ గలుగుచున్నారా ! కొంత నియతము కొంత తప్పులబొంత. “స్వప్నం గా తెలవాలి, మొదలుకుని, ప్రపంచము కూడనూ, చేరుడ మ్మిక్కిలి అవసరం” ఇత్యాదిపదములు కోటులకొలది వ్రాయుచున్నారు. పలికినట్లు వ్రాత యా వివేకింపుడు. వ్యావహారిక వాదులలో నొక్కడేనిఁ బలికినట్లు వ్రాయఁగలుగువాడు లేడు. కుప్పలుగఁ దప్పులున్నయని. ఇంతయేల నిర్దోషముగ నాదర్శమున వ్రాయుటయే కాని యెవ్వరికిని దత్పరమాదర్శమును జేరుటకు శక్తి లేదు. అహింస తమమత మందురు. పప్పులోఁ గాలువేసి హింసింతురు. సత్యముకంటె మతము లే దందురు. సత్య మెఱుంగ నేరరు. మతము సున్న. నియమావళి, వ్యాఖ్యానవైద్యకి కే కాని పూర్ణముగఁ గార్యరూపమును బొందిపనేరరు. ఏవిషయమునం దెవ్వరు నియతులొ వారే యకలుషది త్తముతో నిరహంకారముగ నాలోచించునెడల నీకీలు తేటపడును. “అజ్ఞానే నావృతా జ్ఞాన” మ్మని యు “మను మాయా దురత్వయా” యని యున్నమాటల తాత్పర్యము

మాయారచనము దురధిగమ మనియే కదా! ఈవ్యవహార మెల్లదియు నట్టిదే యగుట నెంతో యొకత పెంచి చిరకాలాభ్యస్త ప్రశస్తసాండిత్యముగల విఖ్యాతచండితుల నెదిరించుట యచితమా? “యాన్యస్తాకగం సుచరితాని తా న్యుపాసితవ్యాని” అనియే ప్రత్యుత్తరము. గురుకులవాస మెఱుంగక భాషాసాండిత్యము లేక యభ్యాసక్రమపరిపాక సైర్యము లేక, సదసద్వివేచనాపాటవములేక యన్యధర్మావ్యాఖంబనామాత్రసంస్తారపురస్తారముగ న్వధర్మదివ్యస్వరూప మరయనేరని యలసులా సంస్తారములు? అహ! ఏమి దుర్గతి? శమి! శమి! గాక. సంప్రదాయమార మగురచనము లవలోకింపుడు.

రచయితలు వర్తమానకాలమున విఖ్యాతు లగువాళ్లే. వారిపదముటవారీతి నరసి తాద్యశరచనామూలసంస్తారము నెఱుంగఁదగు.

(1) నాగరికులు స్వదేశభాష మాట్లాడలే రంటే యూరపులో నవ్వుతారు పిచ్చిమాటని. మన తెలుఁగువాఁటిలో తగుమనుష్యులే సిగ్గుపడకుండా ఉంటారు “మేము తెలుగుమాట్లాడలేము. మాలోపండితుఁడైనా మాట్లాడలేడు.” అని.

(2) దేశభాషాభిమానులు రసికు లయినవారు తమవేషదేశ భాషలం దభిమానముగలవారై వైకృతభాషలలో వ్రాసిన గ్రంథములను మెచ్చుకొంటూ రని వెనుగునకు గౌరవము సంపాదించినారు.

(3) సూదులవంటికనులు తెలియను.

(4) ఆక్రొత్తధన మామెకు స్పర్శమార మతిగమించినది.

(5) వర్షమును రమ్మన్నట్లు చిన్నగాలి కాకులు కదులుచున్నవి.

(6) ఆకసమున బురదవలెవ్యాపించిన నల్లనిపెద్దమేఘము నుద్ధృతి జూచి బండివాఁడు వర్షాశంకి శకటమును దూరాన నున్న శకటములు నిల్చు చావడికి గొంచుబోయి... బిగించికట్టి సేతుపతుల శకటసారథుల పసిపిల్లతో నెనిమిదేండ్ల బాలికతో ప్రసంగములోనికి దిగెను.

(7) దాని కనులలో చల్లని గాలి చొరబడి చిన్ని కన్నీటిబొట్లు దెచ్చెను.

(8) మీనాక్షి యాకదలిక యేకపీఠకు తెలియకపోలేదు. ఆకదలిక కేకపీఠ చెప్పుకున్న యర్థము వేరు.

(9) కప్పుకొని లోనితనదేహము ముడుచుకున్నది.

(10) ఆమె మనసు లోతులలో సంగతమయ్యెను.

(11) ఆమె పెద్దయూపిరి తీసుకొన్నది.

(12) వానచేత రాజబాట యంతయు తడిసినది.

(13) చప్పుని వడగల్లు నోటవైచుకొని

గద్యరచనమునందలి యీవాక్యములు చాలును. ఇట్లే కోటానగోట్లు తికమకరచనలు గలవు. ఏల తికమకలో యుడిగింతును. చిత్తగించి క్షమించిన క్షమింపుడు.

(1) ఈవాక్యరచనలో “నవ్వుతారు పిచ్చిమాటని” “సిగ్గుపడకుండా ఉంటారు” “మాలో వండితుడైనా మాటాడ లేడు.” అని, వికటముగఁ బుచ్చుభిముఖముగఁ బోవునాశ్వికునికొశలమును స్థిరపఁజేయును. ఏమిశయ్య; ఆంధ్రీసుధగసుందరవపుస్సాకుమార్యమున కెంతకష్ట కర్తవ్యగతియో విజ్ఞులూహింపుడు. ఆంగ్ల భాషాసంస్థారఫలము. “They laugh that it is mad” అను నింగిలీషులోని “క్లాసు” సాంపు చూపించిరో. ఇట్టి “క్లాసుస్టైలు” నేఁ డందఱును “ఆంగ్ల భాషాసంస్థారన మ్నూఱులు” ధారాశముగ వాడుచురు. “విన్నాది చెప్పినమాట లన్ని బలే కుషీతో వెకవ్వు. దాని కున్నాది తన్నుమించిన సుందరులు లేరనే ఆ తత్వప్తి.” ఇట్లస్తవ్యస్తము నపవ్యస్తము నత్రస్తవ్యము నకుకీతి భీతి గొల్పదే? ఈ “క్లాసు” సెజ్జవైఁ దెనుఁగుపిల్లలు బడఁబెట్టి

“బజ్జో”వే మాయమ్మి ‘బజ్జో’వే నీవు,

బజ్జోవే యరవల పాపపు నీవు,

బజ్జోవే హాయిగా బడలికతీతా

బొజ్జనిండా కాఫి పోసుకొన్నావె

గజ్జలు మువ్వలు కడఁబెట్టి నావె,

వజ్జగ పాలును మంటబెట్టవె॥ జోజో॥

అని లిరిక్కులస్పిరిట్టులో “వకసాంగు” విసిరేస్తా మ” ని యందురు. ఆంగ్ల భాషలోఁ బూర్వోక్తవాక్యరచన సాంపుగా వచ్చునేమో కాని యాంధ్రుల కట్టిరచన మనిష్టము నస్వాభావికము నగును. గద్యరచన వేఱు. పద్యరచన వేఱు. ఆంగ్లమునందును గద్యపద్యరచనములు భిన్నము లయ్యి నభిన్నత్వ మాకాంక్షించుచున్నారు. సావితంత్ర్యప్రియుల యతిచారము లట్టివి సంభవించుట భావదాగ్బల్యము. ఆచారల్యము రాక్షసము. మనపురాణములలోఁ “దానే దేవుడ” నని మురిసిన ముష్టరరక్షోగణమున్నట్లును చుటియు ‘గ్రీకురోము’ చరిత్రలలో నట్టివా రున్నట్లును నెఱుంగుదుము. కంటిరే యతిసావితంత్ర్యేచ్ఛాపరిణామతుచ్ఛాకారము; అట్టిదుష్పరిణాతియే నేడు మనదేశమునకును సంభవించె నని సకలశాస్త్రసమన్వితసమాలోచనాపరుల నిశితబుద్ధికి సుస్పష్టముగ స్ఫురింపకపోదని విమలధైర్యమున నందును.

(2) “ఈవాక్యములలో దేశభాషాభిమానులు వైకృతభాషలలో వ్రాసినగ్రంథములను మెచ్చుకొంటారని తెనుఁగునకు గౌరవము సంపాదించేరు.” అని తాత్పర్యము. కాని యీవాక్యములో దేశభాష వైకృతము, తెనుఁగు, భిన్నము అనియు వైకృతభాషలో వ్రాయుటవలనఁ దెనుఁగునకు గౌరవము వచ్చె ననియు నేదో భాషలో వ్రాయుటవలనఁ దెనుఁగునకు గౌరవము సంపాదించుట యెట్లో యనుసందేహమును దిక్మకమాటలకూర్పుచు దోచును. “రాముఁ డడవులఁ దిరిగి దాశరథినామము కీర్తిమంతము గావలయు నని లక్ష్మణగ్రజుఁడు ప్రయత్నించెను.” అన్న ట్లున్నది. పర్యాయపదముల “గాభరా” య ట్లుల్లేఖంపఁజేసెనో; “దేశభాషాభిమానులు స్వభాషలో గ్రంథములను వ్రాసి గౌరవమును గూర్తురు.” అని వ్రాయుటసాంపు. విషయము సంగ్రహముగ సుగ్రహమగును. “మెచ్చుకొంటారని తెనుఁగునకు గౌరవము సంపాదించేరు.” “కాని మెచ్చుకొనలే ద”ను వ్యతిరేకార్థస్ఫూర్తి గలగు.

(3) సూదులఁ బోలుకన్ను లంద మనియో వెగ టనియో వర్ణితములయ్యెను. అవకతవకలనవకల యని యిట్టివిషయముల నెఱుంగఁబరిభాష వాడుకొందము.

(4) “స్వర్ణదూర మతిగమించెను” ముట్టుటకునేని వలను గా లేదను తాత్పర్యార్థమునకుఁ గలిగిన చూప మది. స్వర్ణదూర మైపోయెను. అనుటకు మాఱు గీర్వాణీభోరణీప్రదర్శనాభిలాషాతివేలకౌశల శలాకగా దూర మతిగమించె నని కూర్చిరి. అర్థప్రసన్నత సన్నగిల్లదా ! విజ్ఞులు వివేకింపుడు.

(5) వర్షమును ‘రమ్ము రమ్ము’ అని పిలుచుచున్న ప్లాకులు కదులుచున్నవి అనుతాత్పర్యమున కట్టిరచనమా సాంపు ?

(6) బురదవలె మేఘము వ్యాపించుటలో రమణీయదర్శనమనియా కాక శాస్త్రరహస్యచూ మతి య్యక్రస్థితియా యిమిడియున్నది ? మేఘావరణకాల మెట్టిదో? వగలా, రాత్రియా ? గమ్యమానమా ? శేషాంశము నరయుడు. వర్షాశంకి, శకటమేమి ? శంకించి బుడిచి గొంచుబోవుట యేమి ? నిల్పుచావడియా నిల్పుచావడియా (Carts stand) అయి యుండునా ? సేతుపతుల శకటసారథులపిల్ల-పాతకుల కీపిల్ల దిక్కుమాలినపిల్లయే యగును. సేతుపతుల...పదము చేదుపొట్లయో యేదో యనిపించుకొనుటయే నేటిరచనాచిత్రము. ‘పసిపిల్ల యెనిమిదేండ్లబాలిక, ఒక్కతె యా యిద్దఱా! వయోగణన మేల? పసిపిల్లను జేయుటల; ‘శారదాబిల్లు తొండఱలోని యావేశరచనమా ! అపసిపిల్లతోఁ బ్రసంగములోనికిఁ దిగనట. ఎంతవెంత, ఇంక నెందలోనికి దింపునో ? ఏమో.

7. చిన్నికన్నీటి బొట్లు చల్లనిగాలి తెచ్చెనట. కాని చచ్చెననలేదు. అతెచ్చుట యనువ్యాపారమును జేసినవా రెవరు ? గాలియే కదా ? కన్నులనుండి గాలి లేచి పోవుచున్నదా ? చచ్చె నని వర్ణించుటయే ప్రకృతమా ? “నేచురలు” (Natural) మచ్చా ? పరిశోధనా ప్రాగల్భ్యమా ! ఇది దేడవది సార్థవ్యంజక మగుచున్నది.

8. మీనాక్షీయొక్కకదలిక. అచ్చాంధ్రపదీకరణసరణి, అకదలిక దైహికమా మానసికమా ! ఏపదము లుపయోగించిన సర్వవృత్తి యగునో యూహింపుడు. “చెప్పుకున్నయర్థము” చెప్పుకునేయర్థమైనయెడల లెస్సగనుండెడిది. వ్యావహారికభాషాభాషణపదమును మాను

దురా? అపార్థప్రతీతి గలరచనములు శతసహస్రములుగఁ గలవు. సుప్రదాయజ్ఞుల కవగతములయ్యుఁ దెలుపకయున్నారు. భాషాభివృద్ధిగోరువారు తెల్పవలసినదే.

9. కవులొని “లోని తనదేహము” ముకుచుకొన్న దనిరి. పాశుల కేమితోఁచునో యూహింపుఁడు. “లోని-తన” శబ్దములసంబంధము “దేహ” శబ్దముతోఁ గూర్చియే యర్థమును బ్రసన్నము గావించిరో!

10. “మఃసులోతులు”- క్రొత్తదారి, రసప్రవాహినిరమణీయకుల్య. అగ్గఱాధావిరాషావై కుష్యసంపాదనాబృహత్ఫలము.

11. పెద్దయూపిరి (నిట్టూర్పు) తీసుకొన్నది. సాధారణము నిట్టూర్పులు విడుచుట సంభవ మగును. కాని “తీసుకొనుట” నవరచన మయి యుండును. ఏకాగ్ర్యులున నాలోచనానిమగ్నస్థితిలో నెవ్వరైనఁ గూర్చి యవ్వల విడుచుట యనుభవగోచరమే. దీని నెటు సమర్థింతురో?

12. “రాజబాట”- వ్యావహారికమధికౌఱకా?

13. “చప్పుని వడగల్లు” రుచివర్ణన మెట్టిలాభమో. బాయిర యాస్తకిని విస్ఫులింపఁజేయుటకా? స్వభావాస్తకిని వర్ణించుటకా? తియ్యని వడగల్లుగాదు సుడి యని హెచ్చరించుటకా యీరుచివర్ణనము?

ఇట్టి వాక్యరచన యేమిహాయి యుచ్చునో నాకెఱుకలేదు. “పాశ్చాత్యభాషాసంపర్కం వల్ల భావాదార్యం వారికి వుండవచ్చు.” అని యనుకొను వారియహంకారమునకు నితిగలదా? భావాదార్యమునకు ను బాశ్చాత్యభాషాసంపర్కమునకును నేమిసంబంధము? వీరిదృష్టికిఁ గేవలప్రాచ్యపండితులు భావదర్శిలుగఁ గాఁబోలు గోచరింపఁబడుదురు. ఆగోచరత్వ మాగోచారఫల మగును.

భావ మనునది యండినఁ దదాన్నత్యముఁ దదాదార్యముఁ దదాత్మోవ్యయమును నింకను గల్యాణగుణగణపరంపర లెల్లఁ బ్రాచ్యవాఙ్మయ సంస్థారఫలములై యుండును, కాని, పాశ్చాత్యవాఙ్మయమున నేర్పడగినదిలేదు. వెండియు లేదని ‘మాకొనలు’ వండితుఁడే యంగీకరించెను. ఇంక నీయూవేశావిష్టుల యత్యుక్తులతో మనకుఁ బనియేమి? విస్తృష్ట వినివేదకప్రసాదగుణ మాంగ్లవ్యామోహితు లగువారికుండను. ఆంగ్లవాస

నాఫలము. అంగభాషోచ్చారణకు రమణీయత యథాతైథిల్యముగ నుండును. "Easterners are born philosophers" అనువాక్యమెంత యస్పష్టముగఁ బలికిన సంతరమణీయత సుత్రకాశితమగును. అది వాణికి సొంపు. మనకుఁ గాదు. అస్పష్టతారమణీయోచ్చారణాపూర్వక భాషాభ్యాసఫలంబుగ మనసాహిత్యమునందును దత్తత్సంస్కారలవములంకురించుచున్నవి. ఆయంకురములపొంకమే నేటి భాషాపటిమ. కట్టా!

రచనావైషమ్యమును బ్రయోగవైపుణియును వీరి కలవడనికారణ మాదేశభాషలోఁ దగినంతసంప్రదాయసిద్ధపరిచయంబు కొరతమటయే యనఁదగును. తిక్తన్నగారి రచనారీతి ననుకరింపవలయు నని కోరి 'పెల్లి పేక్కియరుల' యుండ నాశ్రయింతురు. ఈసాంకర్యమే నేటి నూత్న స్వరూపము.

నిష్ప్రయోజనముగ విశేషణముల వ్రేలికొడుటయుఁ దేటతెనుఁగున వ్రాయుచు నొకచో గీర్వాణాడఃబరమును జూపుటయుఁ దదుభయరీతి సమ్మేళనాలలిత్య మెఱుంగకపోవుటయు నేటిరచనములయందలి విశిష్టలక్షణము. "పన్నాకాలగాఢ నీలావిలశర్వరీమధ్య వేళాగగనభాగపరివ్యాప్తకాలమేఘగర్భభేదియైన సాదామని మెరసి" అనువాక్యభాగమును విలోకింపుడు. పూర్వమున సాధారణపవనంఘటన ముండియుండి మెఱయునపుటికి సాంస్కృతికప్రభయు మెఱసెను. చలవిమాటలాడుచుఁ గోవక్రలాపము గావించిన ట్లారీతి విచ్చేర మేలయ్యెనో? చివ్వుచీకటిలో మెఱసిన దని తెల్పుటకే యగుచోఁ గాలమేఘము మహాప్రళయము ను స్మరింప నేల? ఇంతకును జరకాలవ్యవధాపిత స్మృతినూచనావర్ణన మటుఁ బ్రకృతము గదా దానిని బూర్వరీతి వర్ణింపనేల? గగనప్రదేశము ను "పరి"త్యుక్తపర్గము ను నిష్ప్రయోజనములు. కాలమేఘము భ్రమాస్పదము. రచనాతులితభంగి వికటము. ప్రారంభమునుండి యునట్లుభయభాషాతైవల్యరచనము గావించినచో రచనాసామాన్యస్వరూపావగమనాసంతరము భావనారథము తుణ్ణుమార్గమునఁబడి పోవునట్లుండి నిమోన్నతప్రదేశగమనావయవికశ్రమములేక గమ్యస్థానమును చేరును. అట్లుగాక యలఁతియలఁతిమాటలఁ దేటతేనియ నించు జాను తెలుఁ

గుఱలుకుల పొందికలఁ గూర్చు మనుకొని నిరర్థకోపక్షిణశక్తిగీర్వాణ
 శబ్దయోజనాసామిర్థ్యమును జూపనేల ? పోనిండు. వర్షాకాలము వర్షిం
 ప మొదలిడి నాయికల నందఱ నాహ్వానించెను. కాని యుచితాలంబ
 నములేదు. స్వాధీనపతికలను బోలి మయూరములు పురి విఘ్నకొన్న
 వఁట. ఏజాతివో ? గగనలక్ష్మి యభిసారిక యయ్యెనట. లక్ష్మీశబ్ద మొ
 దులకో ? తికమకల కూర్పు లీనాటివచనరచనలో విశేషముగ నున్నవి.
 ఇఁకఁ బద్యములు గేయములు సరముద మన్న మఱియు వింతగనున్నవి.



చంద్రాష్టోత్తరైకశతకస్తవము.

సంస్కృతములో సూర్యశతకమువలె నిదిచంద్రశతకము. చంద్ర శతకములు తెలుగులోఁ గనబడవు. సూర్యశతకము లున్నవి. శతకము లకుఁ దెలుగులోవలె సంస్కృతమున మకుటము నియమముగా నుండుటలేదు. శతకములు సాధారణముగా భక్త్యతిశయమునఁ దత్తద్దేవతలను గూర్చిన ప్రార్థనలును, స్తోత్రములును, గాక నీతిమతవై రాగ్యభోధకములుగాఁ గూడఁ గలవు. తెలుగులో శతకములు, సంస్కృతములోఁ గావ్యములలోనినర్గములవలె నేకవృత్తముననే నడచును. కావ్యములలోనేకాని శతకాదిస్తోత్రములలో సంస్కృతమున నేకవృత్తనియమము తటదు లేదు. భర్తృహర్షిత్రిశతిఁ జూచుడు. ఈచంద్రశతకమును నట్టిదిగానే యున్నది. ఇది స్తోత్రరూపముగా లేదు. చంద్రవర్ణనముతో నిండియున్నది. ఇది కఠి షత్పుస్తకభాండాగారములోఁ గనబడినది. శతకము ౧౦౮ శ్లోకములు లేవు. ౬౦. ౧౦౦ నడుమఁ గొన్నిశ్లోకములు లోపించినవి.

కవి యతిప్రాదీనుఁడుకాఁడేమోకాని వర్ణనములుప్రాచీనకవిమార్గముననే యున్నవి. కవినామము శ్రీశైలము పేకటాయ్యఁడటః—

శ్రీశైలవంశకలశోదధిశీతధానో

రణ్ణార్యదీప్తితమణే స్తవయ స్తుతీయః

శ్రీవేంకటార్యకవిరాద్ధిబవాధ్య మిన్దో

రఘోత్తరైకశతకస్తవ మాదియానోః.

అని శతకముదివర నున్నది. వ్రాతతప్పులు గలవనుట కీశ్లోకములలోఁ గొంత యాధారము కనబడును. శతకస్తవ మని శ్లోకములోనున్నది. తెలుగుశతకములోని స్తవముపంటిది కాదు. వర్ణనలే స్తవములు. సంబోధనములు శతకములలోవలె అంబ, దేవి, దేవ, యిత్యాదులును లేవు. శతకమన నూఱుశ్లోకము లుండుటయే యిచట చూడవలసినది.

పరిషత్తు ప్రకటనాగారములో నిదియొక్క ప్రతియే కలదు. సంపూర్ణప్రతి యెవ్వరియొద్దనైన నున్నచో బంధుగోరుచున్నాడను. కవిచరిత్రాదులు దెలిసినఁ దెలుపవేఁచుచున్నాడను. ఇది మఱియెచ్చటనైన నచ్చుకడినదేమో నేను దెలిసికొనలేదు. అసియు నెఱిగినవారు తెలుగుఁ బ్రార్థన. కొన్ని కొన్ని శ్లోకములు దీనిలోఁ జేర్చుచున్నాడను. చిత్రగింపవలయును. తప్పులు సవరించి వ్రాసినవారికిఁ గృతజ్ఞుడను.

శ్రీమద్రమారమూపాదనఖాంశుకాశి
రిస్తుచ్చలాక్యసరిదమ్భసి పర్యణాసీత్
తస్మిన్ ధృతే శిరసి శూలభృతాశికాగ్ని
ధూమాంతురోక్త ఇర భాతి తదవరజ్జః.

ఇనసజ్జనునానుదీర్ఘగర్భా
దధతీ శైశిరఃత్రపాణ్డిమానమ్
అమృతాంశుసుతం ప్రసూయ దృష్టి

జగతా మంజన మాదధాదివైన్ద్రీ.
చిన్ద్రీ వియజ్జలనిధే రుకుమాక్తికాని
వ్యాకృష్య నాన మభిపూర్యచ ముద్రయన్ద్రీ
ఉద్భృత్యరశ్మిభి రిమాం ప్రకటికరోతి
భూయః పురః సుమనసాం శశికైరవేన.

ఇనే పరాశావ్యవవేన యానే
వ్యథా ద్వియోగాతపథూననాయ
శితాతపత్రం తుహినాంశు దమ్భా
దైన్ద్రీ శనైరజ్జవిసీలశృజమ్.

అమృరసరిదమ్భజమిన
చుద్భుత మణుబమ్భరేణ వినివిశ్య
జవవశ్య కజ్జలోజ్వల
శుక్తిరివ వ్యోమ్ని భాతి హరిణాజ్జః.

అయుక్తైః ప్రాణోన్మథన మిహ రాష్ట్రో ద్విజపతే
రయుక్తం మత్వా సత్స్వవిశదమివస్థాస్సుషుపురః

ఇమం దోషం గర్భికృత మసహమానైరివ జనైః
కళిక్నే ప్రఖ్యాతే క్రతిదిన మసామ్రజ్ఞతి కళాః.
గవాం వత్యా కృష్ట్యా గతవతి నభోబాజ్జలతటిం
తమోవస్తై స్పికౌ భృశ మవయతారాలబలినా
అయేవ్యాజాయస్తే వ్యతిరుదిరవీతేషు ఫలితే
వ్యసా విహారాశి ద్విహిత ఇవ ముద్రాక్షిత ఇవ.
కరిదశనమయేః స్యస్తనే నేస్తునామ్నా
గగనవన ముదజ్ఞతారకాకోరకాధ్యమ్
ప్రవిశతి హి మనోభూ ర్లక్షతాత్తా తదస్తః
కరకుసుమశరౌఘాః పాపకాంతాసుముచ్చిక్.
భిక్షాపాత్ర ముదజ్ఞ దమ్బుః సదా మాలోక్య భూయశ్శుభాం
శుర్యస్తీషు పుర శ్చకోరతరుణీ వ్యస్త సుమాచిత్సుషు
ప్రాచైవ్యకైకరేణ చోడకబళశ్రేణీంతు విశ్రాణితాం
జగ్ధ్వా హస్త గతాసు ముద్రిత మివం చంద్రాత్తనాద్యోతకే.
కాలాత్తనా స్వభువి సూక్ష్మగమా ప్రకాశ్య
పశ్యన్ ద్వితత్య నిజరూప మథోనిధాయ
సాతు తమో బలి శిరస్యచహ్మవ్యతి ద్రా
క్ష త్తాశనామ్బు కలశః కి మజస్య చంద్రః.
కిం పద్ధిరీ కృతవచిత్యజనా ద్వియోగ
వహ్ని రుదేవ్యత ఇవాంతరుదీతభూమి,
అక్షాత్తనా లుకతి చంద్రమస్మి స్వదేహే
సూర్భరిశ్చ తత్ర విరహాద్ధిత పాణ్డిమేవ.
మనోజేన స్థితోదయగిరి శిరస్యధ్వగవధూ
పథాయైవాకర్ణాంచలకృత గణేనోస్రవిశిఖాన్
ప్రయుజ్ఞానేనావర్తిత మివధనుః పౌష్పముదితం
విభోష్పిమ్బుం తస్మిన్ స్వతను రపి దశ్చివ్యత ఇతి.

కర్నం కర్నం గతవతి వభిత్తా మినే కర్న కే ద్రా
 గస్తధ్వస్తచ్చలకదళికాబాల మాసజ్య తస్మిన్
 తారావ్యాజా దుదితవిమలస్తేరకర్పూరఖడ్గా
 నైస్త్రీరాశం శశధరమిషాత్తుర్వతీ కిం సమిధే.
 విష్ణోః పదం జగతి తావక మిత్యవేక్ష్య
 పుష్పాంజలిః కిముకృతః పురతో మఘోనా
 తత్రాస్తరాళ తులసీదళ మేనసార
 సారభ్య జృంభిత మిత్తీనుత లేజ్జ మాహుః.
 కృత్వాగ్రిమాచలకుచోపరికజ్జ తేన
 కృష్ణాద్య సస్తమస కుస్తలజాల మైస్త్రీ
 సంగ్రభ్య చాథ శరతః పురఞ్చనామ్నా
 తత్కజ్జతం ద్విరదదస్తమయ విధతే.

విజ్ఞుల కీశతక విదివలకుఁ దెలిసియేయుదును, గాని, నామాటి
 కొందఱకు దీనివిషయము తెలియకపోవచ్చును, వారికిఁ గొంత యాసం
 దము గల్గించు ననుతలంపుతోఁ బ్రకటించితిని.

క్రొ. సూర్యరావు.

భాసనాటకములు.

కిథాంబి రాఘవాచార్యులుగారు, ఎం. ఏ. బి. ఎల్. కాకినాడ.

ప్రతిమాభిషేకములు—

ఈ రెండు నాటకములు రామాయణేతివృత్తము ననుసరించునవి. ప్రతిమానాటకమునఁ గరుణరసము బాగుగఁ జోషింపఁబడినది. రాముని యందు ధర్మవీరరసము చిత్రింపఁబడినది. భరతుఁడు సీతాపహరణ మెఱుగుటయు, రామునికి ఋష్యాశ్రమముల రాజ్యాభిషేక మొనర్పఁబడుటయు, భరతుఁడు ప్రతిమాగృహమున దశరథునిప్రతిమను గాంచుటయు మూలకథయందు గప్పవచ్చు. మఱియు శత్రుఘ్నులక్ష్యణు లభిషేకఘటంబులను చాల్చు దశరథుఁడు స్వయంబుగ ఛత్రంబును బట్ట మంధర యాతనిచెవిలో నేదియో పృత్య ననియు, సంతఁ బట్టాభిషేక మాఁగె ననియు గలను. ఇది రామాయణకథకు విరుద్ధము.

“శత్రుఘ్నులక్ష్యణగృహీతఘటేభిషేకే
ఛత్రే స్వయం నృపతినా రుదతా గృహీతే
సంభ్రాంతయా కిమపి మంధరయాచ కర్ణే
రాజై శ్శనై రభిహితం చ న చాస్తిరాజా.”

౧

సీతాపహరణమునకుఁ బూర్వమురామరావణులసంభాషణము (పంచమాంకము) మూలకథావిరోధమై యున్నది.

రామాయణకథ నిట్టిమార్పులతోఁ బ్రతిమాభిషేకములఁ గవి వర్ణించియున్నాఁడు. రామునియొక్క బాల్యము నేనాటకమునను వర్ణించి యుండలేదు. బాలచరిత మను నాటకమున రాముని బాల్యమును వర్ణించియుండు నని కొందఁ జెప్పిప్రాయపడుచున్నారు. సాహిత్యదర్పణమున (6-85) బాలచరితములోని దని శరణురాముఁడు శ్రీరామునితోఁ బలికిన శోక మీయఁబడినది. భానుని దని చెప్పఁబడి యుండలేదు.

“ఉత్సాహఃకేశయం వత్స రవ బాల్యంచ కశ్యతః

మమ హర్ష విషాదాభ్యా మాక్రాంతం యుగప స్తనః.

భానుఁడు రెండు బాలచరితములను రచించి యుండెనా ? ఇది విమర్శనీయుము. కృష్ణచరితము మాత్రము మనకు లభించినది.

వ్రతమానాటకమున రామునిరాజ్యాభిషేకసందర్భమున శ్రీరామ దశరథుల భావమును గవి చక్కగ వర్ణించియున్నాఁడు.

“సమం బాప్సేణ కథతా తస్యోపరి మమాప్యధః

పితు క్షే క్షేదితా పాదా మమాపి క్షేదితం శిరః. అంక-1-6

కట్టాభిషేకవిఘ్నము నెఱుంగక సీత పరిహాసమునలై తనచెలి కత్తె లుంచిన నారచీరల ధరింపఁగోరుటయు ‘హాహా! కింను ఖలు మమాపి తావ చ్ఛోధతే’ అనుటయు భావికథను రమణీయుముగ సూచించుచు న్నుడి. కందుకి రామునితో నతనికి వనవాసము లై కేయిచే విధింపఁబడిన దని చెప్పి, నతఁడు కైకేయి యందుఁ గనఁబఱచిన గౌరవ మాతనియకా దార్యమును వ్యక్తీకరించుచున్నది. సీతాలక్ష్మణభరతాదుల పాత్రములు రామాయణముసంకువలెనే చక్కగఁ జిత్రింపఁబడినవి. సీతాలక్ష్మణులు భరతు సర్వమునఁ జూడఁగనే రాముఁ డని భ్రమించి విస్తయావిష్టులై రను కథ యేల కల్పింపఁబడియెనో తెలియుచున్నది. ఒకవేళ భరతుఁడు పుట్టినది మొదలు మాతులుని గృహమున నుండె నని కవి యభిప్రాయ మైయుండునా ? శ్రీరాముఁడు సీత సర్వమునకు రావల దని వారింప లక్ష్మణుని నియోగించును. అతఁడురామునితో ‘నోత్సహే శ్లాఘనీయే కా లే వారయితు మత్రధవతీమ్.

అనుచరతి శశాంకం రాహుడోషేపి తారా

కథతి చ వనవృక్షే యాతి భూమిం లతాద

త్యజతి నచ కరేణుః పంకలగ్నం గజేంద్రం

వ్రజతు చరతు ధర్మం భర్తృనాథా హి నార్యః. 1-15

అని పల్లుటయు, సీత దన్ను నివారింప నామెతో లక్ష్మణుఁడు కల్పితపాశ్యములును సరసములై యొప్పారుచున్నవి.

“గురో క్షే పాదశుశ్రూషాం త్వ మేకా కర్తు మిచ్ఛసి

తదైవ దక్షిణః పాదో మమ సవ్యో భవిష్యతి. 1-17

దశరథుని మరణానంతరము భరతుఁ డయోధ్యానగరమునఁ బ్రవేశించును. ఇట రథవేగవర్జనమును గనుఁడు -

ద్రుమా ధావంతీవ ద్రుతరథగతిక్షీణవిషయా
నదీనో ద్వృతాంబు ర్నివతతి మహీ నేమినివరే
అరవ్యక్తి ర్మష్టా స్థితమివ జవా చ్ఛక్రవలయం
రజశ్చా శ్వోద్ధూతం వతతి పురతో నానువతతి—క్రతిమా. 3.2

కాళిదాసుఁడు శాకుంతలమున దీనినే విపులీకరించి
“అత్తోద్ధతై రపి రజోభి రలంఘనీయా
“ధావం త్యమీ మృగజవాక్షమయేవ రథ్యాః” అనియు 1-8.
“య దాలోకే సూక్ష్మ వ్రజతి సమాసా త ద్విపులతాం
యద్యధే విద్భిన్నం భవతి కృతసంధాన మివతత్
ప్రకృత్యా యద్వక్రం తదపి సమరేఖం నయనయోః
నమే మా రే కిందిత్ క్షణ మపి నపార్శ్వే రథజవాత్”
అనియు రచించినాఁడు. 1-

భరతుఁడు శ్రీరాముని రాజ్యమును మరలఁ గైకొనుమని ప్రార్థించు
రాముఁడు రఘుకులసదృశముగఁ బలుకును.

“పితృ ర్నియోగా దహ మాగతో వసం
న వత్స! దర్పా న్న భయా న్న విభ్రమాత్
కులంచ నః సత్యధనం బ్రవీమి తే
కథం భవాన్ నీచపథే ప్రవర్తతే. 4-1

సప్తమాంకమున సీతారాములు తమపూర్వవృత్తాంతమును స్మరించుట
భవభూతి యుత్తరరామచరితమునఁ జిత్రనిరూపణాంకమునఁ గైకొ
నె నని మన మూహింపవలసి యున్నది.

రామః - మైథిలీ! అపి బానాసి పూర్వాస్థితి మక్తాకం జనస్థానమాసీత్
అప్యత్ర జ్ఞాయంతే పుత్రకృతకావృత్తాః.

సీతా - (ఛాయ) బానామి బానాను! అవలోకిత పత్రకా ఉల్లోకయితవా
ఇదానీం సంవృత్తాః.

రామః - ఏవ మేతత్ । నిమ్నస్థోత్పాదకో హి కాలః, మైథిలి - అపు

వలభ్యతే స్య సప్తపల్లస్యధస్తా చ్యుక్తవాససం భరతం దృష్ట్వా
పరిత్రస్తం మృగయాథ మాసీత్.

సీతా- ఆర్యపుత్ర ధృఢం ఖలు స్తరామి.

రామః. అయంతు న స్తపస్తా సాక్షిభూతో మహాకచ్ఛా అత్రాస్తాభి
రాసీనై స్తాతస్య నివహక్రియాం చింతయద్భిః కాంచనపాశ్చోవా
మ మృగో దృష్టః.

సీతా- హం ఆర్యపుత్ర మాఖలు మాఖ త్వేనం భణితుమ్.

రామాభిషేకముతో సప్తమాంకము ముగియును అభిషేకనాట
కమునఁ గిష్కింధకాండానంతరవృత్తాంతమును చూపకముగ రచించి,
కవి సీతావహరణాదికమును బ్రతిమానాటకమునఁ జేరించినాఁడు.
సీతావహరణము, జటాయువధయుఁ బ్రతిమానాటకమందే కలవు. అభి
షేకమునఁ బ్రథమాంకమున వాలివధయు సుగ్రీవాభిషేకమును ద్వితీ
యమున హనుమంతుఁడు లంకం బ్రవేశించి సీతతోడ భాషించుటయుఁ
దృతీయమున నక్షకుమారానుల నిర్జించుటయు రావణునికి హిత ముప
దేశించుటయుఁ జతుర్థమున విభీషణశరణాగతియుఁ బంచమాంకమున
నింద్రజత్తురధయును, షష్ఠాంకమున రావణవధయును రామాభిషేకమును
వర్ణితములు. ఈనాటకము సంపూర్ణము రామాయణము కొలఁదిమార్పులతో
ననుసరింపఁబడినది.

‘ఏకవేణీధరా దీనా’ అను రామాయణమునందలి సీతావర్ణనము

“అసితభుజగల్పా ధారయం త్యేకవేణీ
కరపరిమితమధ్యా కాంతసంసక్తచిత్రా
అనశనకృశణేహ బాష్పసంస్థితవక్త్రా
సరసిజవనమాలే వాతపే విప్రవిద్రా.

2-8

అని మార్పఁబడినది. సీతావియోగపరిఖయ్యఁ డగురామునివర్ణన
మును నట్టిద.

“అనశనపరితప్తం పాణ్డుసత్కామవక్త్రం
తవవరగుణచింతావీరలావణ్యలీలమ్

వహతి విగతధైర్యం హిమమాసం శరీరం

మనసిజశరదగం బాష్పపర్యాకులాక్షమ్.

2-21

‘మానుషం మాప మాస్థాయ’, ‘మానుషీ తను మాస్థితా’ అను
పదీ వాల్మీకమునుండియే గ్రహింపబడినవి. రామాయణ నాటకములయం
దుఁ గవి యెట్టి స్వతంత్రతను జూపియుండ లే దని కీర్తగారు తమసంస్థృ
తనాటకచరితమున వ్రాసిరి. కాని వింటన్నిట్టిగారి యభిప్రాయ మిందుల
కు వ్యతిరేకము. రామాయణాగ్ర సనుసరించి భాసమహాకవి పాత్రపోష
ణ మొనరించుచుండుటచే నట్టిస్వతంత్రత కవకాశము లేదని చెప్పవగును.
ముఖ్యవిషయముల నితివృత్తము రామాయణము ననుసరించుచున్నది.
ద్వితీయాంకమున సీతాహనుమంతుల సంభాషణమున హనుమంతుఁడు
సీతను, దశభుజులున నిడి రామునికడకుఁ గొనిపోవును ననుటయు, సీత
వీరస్త్రీ జనోచితం బగుసమాధాన మొసంగుటయు నిట విడువబడినది.
‘భద్ర! ఏతాం మేఽనస్తాం శ్రుత్వా ర్యపుత్రో యథాశోకపరవశో సభ
వతి, తథా మే వృత్తాంతం భణ’ అను సీతావచన మామెపాత్రమునకు
వన్నె వెట్టుచున్నది.

చతుర్థాంకాంతమునఁ గలసూర్యాస్తమయవర్ణనమును, గ్రంథాం
తమునఁ గలశ్రీరామస్తుతియు భాసమహాకవియొక్క కవితానైపుణ్యమును
విశదీకరించుచున్నవి.

“అస్తాద్రిమస్తకగతః ప్రతిసంహృతాంశుః

సంధ్యామరంజితవపుః ప్రతిభాతిసూర్యః

రక్తోజ్వలాంశుకవృతే ద్వీరదస్య కుంభే

బాంబూనదేన రచితః పులకో యథైవ

—(4. 23)

బ్రహ్మ తే హృదయం జగత్ప్రయవతే! దుద్రశ్చ కోపస్తవ

నేత్రే చంద్రదివాకరా సురిపతే! జహ్యవ తే భారతీ

సబ్రహ్మాండమరుద్ధణం త్రిభువనం స్పృష్టం త్వయైవ క్రభో

సీతే యం జలసంభవాలయరతా విష్ణు ర్భవా గృహ్యతామ్

(6—31).

మగ్నైయం హి జలే వరాహానపుమా భూమిస్తవ్యైవోద్భుతా

విక్రాంతం భవనత్రయం సురపతే! పాదత్రయేణత్వయా (6-31)

బాలచరితము:— ఈనాటకమున నయిదంకములు గలవు. కంస వధము వఱకుఁ గృష్ణునిబాల్యక్రీడలు వర్ణితములు. పురాణాదులయందుఁ గృష్ణుఁ డష్టమగర్భజనితుఁ డని యుండ నిం దేదనవాఁ డని మార్పఁబడి నది. అందులకుఁ గారణ మూహ్యము. ప్రథమాంకమున నారదాగమన ము, వసుదేవుఁడు కృష్ణుని నందగోపుని కిచ్చుటయు, ద్వితీయమునఁ గం సుఁడు యశోదబాలికం జూప యత్నింప నామె కార్త్యాయని యై సపరి వారముగ నిష్క్రమించుటయుఁ గలను. తృతీయాంకమునఁ గృష్ణునిబా ల్యక్రీడావర్ణనమును, పర్తిష్ఠర్థహాసవమును, గోపికలతో హస్తీసకన్యత్వ మును, జతుర్థాంకమునఁ గౌళియభంజనమును వర్ణింపఁబడినవి. పంచ మాంకమునఁ గంసవధయు, నారదస్తుతియుఁ గలను. ధూతవాక్యమునఁ గృష్ణునితోఁ జక్రాద్యాయుధములు సంభాషించు తెల్లు వర్ణింపఁబడినదో యట్లే బాలచరితమునందుఁ గార్త్యాయనియుఁ గుండోదర, శూలనీలమ నోజవాదులును, శాపాధిదేవతయుఁ బాత్రత్వమును బడసినవి. ఇట్టిపా త్రములు భాసనాటకములఁ దక్త మఱియెందును గానము. యోగ మాయయే కార్త్యాయని యనియుఁ గృష్ణబలదేవులు దామోదరసంక ర్షణులనియుఁ బేర్చినఁబడినది. నందగోపుఁడు తనమృతశిశువు నర్ధరాత్ర మున యమునానదీతటమునకుఁ దెచ్చుటయు, నట వసుదేవసూనుఁడగు కృష్ణుని గైకొని తనగృహంబున కరుగుటయుఁ గృష్ణునిప్రభావమున నా మృతశిశువు జీవించి వసుదేవుఁ డామెను గైకొని దేవకి కిచ్చుటయు భా గవతాంతర్గతకథాభాగమునకు భిన్నముగ నున్నది. భాసమహాకవికి సంధ కారవర్ణన మునినఁ గడుం గడు నిష్ఠము.

అవిమూరక చారుడత్తముల సంధకారము హృద్యముగ వర్ణింపఁ బడినది. (అవిమూరక-అంక-౩ ; చారుడత్తము-అంక-1) బాలచరితము నందుఁ గూడ సంధకారవర్ణనము గలదు.

“అహో బలవాం శ్చాయ మంధకారః. సంప్రతిహి-

లిన్పుతీవ తమోజ్ఞాని వర్షతీ వాంజనం నభః

అసత్పురుష సే వేన దృష్టి ర్నిష్ఫలతాంగతా. (15)

అహో తమనః ప్రభుత్వమ్.

అప్రకాశా ఇవ దిశో ఘనీభూతా ఇవ ద్రుమాః
సునివిష్టస్య లోకస్య కృతో రూపవివర్యయః. (16)

సంప్రతీహి మహిషతేతసంపాతసదృశ మహో బలవదంధకారమ్.
దర్శిననివిష్టశ్చోత్సాన్న రాత్రి ర్వర్తతే నిమిలితాకాశా
సంప్రావృత ప్రసుప్తా నీలనివసనా యథా గోపి. (19)

భాగవతమునందు వలె శ్రీకృష్ణుని శృంగారచేష్ట లిందువర్జితము లు గావు. అసభ్యము లని కవి వానిని వదలి యుండునా? కవి నాటక పాత్రములయందు రాధను గూడఁ జేర్చియుండలేదు. భాసునికాలమున కే కృష్ణుఁడు నారాయణుని యవతార మని యంగీకరింపఁ బడినటుల దూతవాక్య, దూతఘటోత్తచ, బాలచరితములవలనఁజెలియు ననియు, రామాదు లవతారపురుషులుగఁ బరిగణింపఁబడిన తరువాతనే యీనాటకము లుక్తమిందిన వనియుఁ బాశ్చాత్యులు వ్రాయుచున్నారు. బాలచరితమునందలి కథ హరివంశ, విష్ణుపురాణ, భాగవతపురాణములఁ గల కథకు భిన్నముగ నున్నది.

చారుదత్తము— ఈనాటకమున వసంతసేన విటకకారులచే ననుగమ్యమాన యగుటయుఁ జారుదత్తుని యింట నాధరణముల దాచుటయు, సజ్జలకుఁడు వాని హరించుటయు మున్నగు మృచ్ఛకటికాంతర్గత కథాభాగములే వర్ణింపఁబడినవి. చారుదత్తమృచ్ఛకటికములయం దేది మాతృకయో యిదివఱలోఁ జర్చించి చారుదత్తమే మృచ్ఛకటికమునకు మూలమని నిర్ణయమొనర్పఁబడింది. ఆలంకారికులకు మృచ్ఛకటికమే గాక చారుదత్తముగూడఁజెలియు ననియు, నభినవగుప్తాకు లుదాహరించి న దర్శిచారుదత్త మిదియే యనియుఁ బ్రథమాంకమునందలి దార్శిద్ర్యవర్ణన మిట్టివామమునకుఁ గారణమనియుఁ జెలుపఁబడినది. చారుదత్తమసంపూర్ణము- దొరకినంతవఱకుఁ గథాభాగము మృచ్ఛకటికమునందలి మిగిలినయంకములవలెఁ గల్పనావైదిత్రి లేక స్వభావసైద్యముగ నున్నది. శ్లోకములు విరళముగ నున్నవి. చారుదత్త మసంపూర్ణముగ నుం

డుటవలననో, చతుర్థాంకమునకీవలిగ్రంథభాగమునకించుటవలననో, శూద్రకుండు మృచ్ఛకటికమును రచింపవలసివచ్చెననియు, నది యెట్లున్నను మృచ్ఛకటికముకంటె జారుదత్తము ప్రాచీన మనియు వింటన్నిటిగారి యభిప్రాయము.¹ విమర్శకులలోపిషకోటీ యున్నగు వా రూహించినటులు జారుదత్తము మృచ్ఛకటికమునకు సంగ్రహము కాదు. నటకులచే సంగ్రహ మొనర్పఁ బడిన నాటకభాగమును గాదు.

అవిమారకము:—ఈనాటకమునందలి యతివృత్త మెవటినుండి గైకొనఁబడిందో తెలియుటలే దనియుఁ గథావాఙ్మయమునుండి గ్రహించి కవి దీనిని రచించియుండు ననియుఁ బాశ్చాత్యవిమర్శకు లూహించుచున్నారు. కథాసరిత్సాగరమునఁ గల (లంబ. 16. తరం. 2) కురంగి కథయే దీనికి మూల మని తోచుచున్నది. సుక్రతిష్ఠిత నగరాధిపతి యగు ప్రసేనజిత్తునకుఁ గురంగి యనుకొమరిత గల దనియు నామె తన్ను రక్షించిన యంత్యజుని వలచె ననియు, నామెను వివాహమాడఁచుచాయంబు గానరామి నాతఁడు మరణోద్యోగి యై యుండ వైశ్వానరుండు ప్రసేనజిత్తునకు స్వప్నంబునఁ గాఘ్నిది యాతఁడు తనకొమరుఁ డని తెలుప, ప్రసేనజిత్తు కురంగి నాతని కొసంగి వివాహ మొనర్చె ననియుఁ గథాసరిత్సాగరమునందలి కథయై యున్నది. అవిమారకనాటకమునఁ గురంగి యవిమారకుని మేనమామ యగు కుంతిభోజుని కొమరిత. దీర్ఘ తపసుని శాపముచేఁ బ్రచ్ఛన్నరూపమును దాల్చి యంత్యజుడై కుంతిభోజుని పురమున నివసించుచు నవిమారకుండు కురంగిని క్రుద్ధద్వీపము బారినుండి రక్షించును. కురంగీయవిమారకుల ప్రేమానుబంధమును గుర్తెఱింగి, యామెచెలులు రహస్యముగ నవిమారకుని నామెతోఁ గూర్తురు. కొంతకాలము గతించినపిదప నవిమారకుండు కన్యాంతఃపురమున నివసించరామి, నా త్తహత్య నొనర్ప నొకవర్షత మధిరోహించి, విద్యాధరుల ప్రభావముచే నొకయంగుళీయకమును బడసి, ప్రాణాధిక యగుకురంగితోఁ బునస్సమాగమము నొందును. కుంతిభోజుండును కురంగిని జయవర్త కొసంగ నిచ్చగింప, నారదుఁ డరుదెంచి యవిమారకుని వృత్తాంతమును వారల కెఱింగించి, కురంగీయవిమారకుల వివాహమునకుఁదోడ్పడును.

మహాభాతమునందలి సుభద్రాస్థులనివివాహమువలె నిందును
మమధర్మశాస్త్ర విరోధముగ మేనటికపునివాహము వర్జింపఁబడుట, నట్టి
శాస్త్ర మంగీకరింపఁబడని కాలమున నవిమారకనాటకము రచింపఁ
బడి యుండవచ్చునని కొందఱువ్రాయుచున్నారు. కాని యిది సరికాదు.
కురంగీయవిమారకుల సమాగమము వివాహమునకుఁ బూర్వ మగు
టమును, నాటకముయొక్క ప్రాచీనత్వమును సూచించును. తృతీయాంక
మున నవిమారకుఁడు రజ్జుహస్తంబై చోరవేషమున నగరవీధులఁ గడచి
కన్యాంతఃపురమును జేరుట రమణీయముగ వర్ణింపఁబడినది.
అవిమారకః.

నగరపరిచితోఽహం రక్షిణో జ్ఞాతసారా
స్తిమిరగహాసభీరుం వర్తతే చార్ధరాత్రమ్
అసి రపి సుసహాయో నిశ్చిత శాంతరాత్రా
కిమిహ బహువిచారైః కో మయా దష్కరోర్థః.

అద్యైవ ఖలు వర్తతే కాలరాత్రిః.

తిమిరమివ వహంతి మార్గనద్యః

పులిసనిభాః ప్రతిభాంతి హర్ష్యమాలాః

తమసి దశదిశో నిమగ్నరూపాః

ప్రవతరణీయ ఇనాయ మంధకారః.

(పరిక్రమ్యా వలోక్య) హాహాహ అయ ముపరః కః కృద్ధాం కాంతాం
ప్రసాదయతి । మహాన్ ఖ ల్వస్యా యమపరాధః యేనేయ మస్యాం
వేలాయా మపి నప్రసీదతి । అథవా ప్రసన్నా ఖ ల్వీయః వ్యవదేశ మి
చ్ఛతి, కుతః—

బాహ్వపరుద్ధజడగద్గదజహ్లాకంఠం

కాహం తవే త్యసకలం ప్రణయాత్ వదంతి

సద్భావతః ప్రియవశం సముపాగతా పి

స్త్రీభావతః ప్రవదతి ప్రతికూల మేవ.

కోను ఖ ల్వయం పక్షీ ధైరవస్వరః. ఆ-ఉలూకః ఖల్వియమ్ కథం
హాసిత మనేన । ఉలూకస్వరశ్రవణభీతయా కాంతయా పరివృత్తః ఖల్వ
యం తపస్వీ సదృశం వయసః కిం పరవ్యాపారపీక్షణమ్ । సాధయామ
స్తావత్ అయే అయం తు తస్మరః-ఏషహి-

దృఢపరికరబంధహృష్టచిత్తః కరగృహవాదనిష్టదృష్టిచేష్టః
దృఢగతిరపి దీపికావలోకే భవతిచ పాదనిపాతనాదభీయః.

ఈవర్ణనమంతయుఁ గడుంగడు స్వాభావికమై కవియొక్క లోకజ్ఞా
నమును విశదీకరించుచున్నది. పంచమాంకమున నభినికావిదూషకులప్ర
సంగము హాస్యరసపోషకము.

(1) కన్యాపితృ ర్హి సతతం బహుచింతసీయమ్.

(2) క స్తావ దావధ ముపలభ్య మందీధవ త్యాతురః.

(3) కః శక్నో త్యుచ్ఛిష్ట మశుర్వన్ భోక్తుమ్.

(4) సహి ఘృతవచనేన పిత్రం కామ్యతి—ఇత్యాదిలోకోక్తు లితర
నాటకములందు వలెనే పెక్కులు గలవు. గ్రంథాంతమున-

గోబ్రాహ్మణానాం హిత మస్తు నిత్యం

సర్వప్రజానాం సుఖ మస్తు లోకే-అనుశ్లోకము

గోబ్రాహ్మణేభ్యః శుభమస్తు నిత్యం

లోకా స్సమస్తా స్సుఖినో భవంతు. అను మనయాశీర్వాచనవాక్యము
తో సమానార్థకముగా నున్నది.

ఇట్టి యపూర్వనాటకముల మన కొసగి కీర్తిశేషు లగుగణపతి
శాస్త్రిగారు కృతకృత్యతనుగాంచిరి. ఈనాటకములు భాసుని వని పలు
వురు విశ్వసించుచున్నారు. అట్లు కా దని భావి విమర్శనములవలనఁ దేలి
నను, ఈనాటకముల రచించినకవి యసామాన్యప్రతిభాసంపన్నుఁ డని
యు, సంస్కృతవాఙ్మయమున నవి యున్నతస్థానమును గొంచుననియు,
నందులకైనను మనము గణపతిశాస్త్రిగారి సభినందింపవలసియుండు నని
యు, వింటున్నట్టిగారు తమ కలకత్తాయువన్యాసమునఁ దెలిపియున్నారు.
సంస్కృతవాఙ్మయాభిమాను లీనాటకములనుఁజదివి యానందింతురుగాక.

11. భాసుని చాటుపులు.

సంస్కృతవాఙ్మయమునఁ బ్రేక్షుచాటుపులు సుభాషితావధి, శార్దూల
ధరపద్ధతి, సదుక్తికర్ణామృతము మొనలగు గ్రంథముల సమకూర్పబడి
యున్నవి. అందుఁ జేర్పబడిన శ్లోకకర్తల నందఱు సూచించుటయుఁ
గలదు. కాని వానిని సత్యములుగఁ గైకొని గ్రంథవిమర్శన మొనర్ప
రాదు. భాసుని వని తెల్పబడిన శ్లోకముల నిటఁ జూపుదును. కొన్ని శ్లో
కములయందు భాసునికైలి గల దనుట విన్నపము.

(a) వల్లభదేవుని సుభాషితావధిలోని శ్లోకములు.

“బాలా చ సా విదితపంచశరప్రపంచా

తస్మి చ సా స్తవభరోపదితాంగయస్త్వి

లజ్జాం సముద్వహతి సా సురతాపసానే

హా కాపి సా కి మివ కిం కథయామి తస్యాః.

౧౨౮౬

“దుఃఖార్తే మయి దుఃఖతా భవతి యా హృష్టే ప్రహృష్టో తథా

దీనే దైన్యముపైతి రోషపరుషే పథ్యం వచో భాషతే

కాలం వేత్తి కథాః కరోతి నిపుణా మత్సంస్తవే రజ్యతి

భార్యా మంత్రివరః సఖా పరిజనః పైకా బహుత్వం గతా. ౧౩౫౩

“కఠినహృదయే ముంచ క్రోధం సుఖప్రతిఘాతకం

లిఖతి దివసం యాతం యాతం యమః కిల మానిని

వయసి తరుణే నైత ద్యుక్తం చలేచ సమాగమే

భవతి కలహో యావ త్రావ ద్వరం సుభగే రతమ్.

౧౬౧౭

“కృతకకృతకై ర్కాయాసభ్యైః త్వయా స్మృతి పందితా

నిభృతనిభృతైః కార్యాలాపై ర్కయా ప్యుపలక్ష్మితమ్

భవతు విదితం నేష్టా హం తే వృథా పరిభ్రష్టసే

అహ మసహనా త్వం నిస్సేహః సమేవ సమం గతమ్.

౧౬౨౮

ఇది శార్దూలధరపద్ధతియందు (3500) గలదు.

“తీక్ష్ణం రవి స్తవతి నీచ ఇవాచిరాధ్యః

శృంగం దురు స్త్యజతి మిత్రమి వాకృతజ్ఞః

తోయం ప్రసీదతి మునే నివ చిత్త మంతః

కామీ దర్శిత ఇవ శోష ముపైతి పజ్జః."

౧౮౨౧

ఈశ్లోకము శార్ఙ్గధరపద్ధతియందును (3907) సదుక్తికర్ణామృతము (2-168-3) నందును గలదు.

"కపోలే మాఝారో పయ ఇతి కరాతేషి శశిన

స్తరు చ్ఛిద్రప్రోతా నిసమితి కరీ సంకలయతి

రతాంతే తల్పస్థాన్ హరతి పనితా క్యంశుక మితి

ప్రభామత్ర శ్చంద్రో జగ దిద మహా విపవయతి.

౧౮౨౨

ఇందు చక్రవిహాసము గల దనియు నీశ్లోకము భాసుని దైయుందు ననియు నిదివఱలో సూచించితిమి. ఇది శార్ఙ్గధరపద్ధతియందును (3940) గలదు. రాజశేఖరుని దని సదుక్తికర్ణామృతము దెలుపుచున్నది (1-77-2)

(b) శార్ఙ్గధరపద్ధతియందు 'కపోలే మాఝారః 'తీక్ష్ణ రవిస్తపతి' యన శ్లోకములే గాక మఱికొన్ని భాసుని పని యుదాహరింపఁబడినవి.

1. ఆస్యాలలాటే లిఖితా సభిభిః విభావ్యతే చందనకర్రలేఖా

ఆపాంతురక్షామకపోలభితై రనజ్జాగావ్రణకుట్టికేన.

(3292)

సుభాషితావధియం దీశ్లోక మెవరిదో తెలుపఁబడలేదు.

(1487)

2. దయితాబాహుపాతస్య కృత్యోయ మహరో విధిః

జీవయ త్యర్పితః కంతే మారయ త్యుపవర్జితః.

(3330)

ఈశ్లోకము సుభాషితావధియందు గలకనుని దనియు సదుక్తికర్ణామృతమునఁ గాఢీరశ్యాచులుని దనియుఁ దెలుపఁబడినది.

(c) సదుక్తికర్ణామృతమున 'తీక్ష్ణ రవే స్తపతి' యనుశ్లోకముగాక మూఁడుశ్లోకములు భాసుని పని కలదు.

1. దగ్ధే మనోధవతరా బాలాకుచకుంభసాధృతై రమృతైః

త్రివరీకృతాలవాలా జాతా రోమావరీ వల్లీ.

(2-77-3)

2. ప్రత్యాసన్నవివాహమంగళవిధా దేవార్చనవ్యస్తయా

దృష్ట్యాగ్రే పరిణేతు లేవ లిఖితాం గంగాధర స్వాకృతిం

ఉన్మాదస్థితరోషలజ్జితరసైః గార్యా కథంచి చ్ఛిరా

ద్యౌద్ధస్త్రీ వచనాత్ ప్రియేవినిహితః పుష్పాంజలిః పాతువః. (1-23-2)

3. విరహావనితావక్త్రావన్ము విభ్రతి నిశాపతిః

గలితవిభవ స్వాత్మే వాద్య ద్యుతి ర్నృపగా రవేః

అభినవదధూరోషస్వాదుః కఠిషతనూనసా

దసరలజనాశ్లేషక్రూర స్తుహరసమీరణః.

(2-175-2)

(d) జల్పణుని సూక్తిముక్తావళియూకు 'అస్యాలలాటే...' అను శార్దూల ధరపదతిగోని శ్లోకమును సీక్రిందిదియు భాసునివని తెలుపఁబడినది.

"యదపి విబుధైః సింధో రంతః కథంచి దుపార్జితం

తదపి సకలం చారుస్త్రీణాం ముఖేషు విలోక్యతే

సురసునువసః శ్వాసామోదే శశీచ కపోలయో

రమృత మధరే తిర్యగ్భూతే విషంచ విలోచనే.

ఇది భోజదేవుని దని వేటాకప్రతియూకుఁ గలదు. లక్ష్మీధరుని దని సేతుక్తికర్తామృతమువలనఁ జెలియుచున్నది.

(e) సోమదేవునియశస్తికమున భాసునిదని యుదాహరింపఁబడినశ్లోకము.

"పేయా సురా ప్రియతమాముఖ మీక్షణీయం

గ్రాహ్యః స్వభావలలితో వికటశ్చ పేషః

యేనేద మీదృశ మృత్యుత మోక్షవర్త

దీర్ఘాయ రస్తు భగవాన్ స పినాకపాణిః.

మహేంద్రవిక్రమవర్త రచిత మగు మత్తరిలాసయునఁ గలదు. ఈ విషయములను విమర్శచబుద్ధితోఁ జూచివయెడల సుభాషితావళి యున్న గుగ్రంథముల తెట్టిప్రాముఖ్యత నొసఁగవలయునో మర మూహింపవచ్చును. ఈశ్లోకము లెవ్వయును తిరువనంతపురనాటకములఁ గానరావు. అందుచే నవి భాసకృతములు కావని కొందఱు వాదించుచున్నారు. ఇది యసమంజసము. ఆలంకారికగ్రంథముల శ్లోకకర్తల నామములు సరిగఁ బేర్కొనఁబడియుండలేదు. సుభాషితావళియూ దత్వే ఘోషుని వని తెలుపఁబడినశ్లోకములు బుద్ధచరితమునఁ గాని యితరగ్రంథములఁ గాని కనఁబడుటలేదు. మఱియు నొకశ్లోకమే వలువుర కంటఁగట్టఁబడియున్నది. 'లింపత్రివ తమోంగావి' యనుశ్లోకము విక్రమాదిత్యుని దని సుభా

పితావలిలోను, విక్రమాదిత్యమేులు దని శార్ఙ్గధరవద్దతియందును గలను. దండి శూద్రకభాసుల దని మఱి కొందఱు వ్రాయుచున్నారు. కాలచరితమున నిది యుండుట మనకు విదితమే. భాసనాటకము లన్నియు మనకు దొరకి యుండలేదు. ఇంకను గల నని కుండితులు వాదించుచున్నారు. చాటువుల నాధారముగఁ గొని భాసనాటకకర్తృత్వమును నిర్ణయింపరా దనియే నిశ్చితాంశము.

12. భాసునిదేశకాలములు.

విమర్శితాంశములవలన భాసుఁడు కాళిదాసున కొకటియైన శతాబ్దములయిననుఁ బూర్వఁడై యుండవలయును. అశ్వఘోషున కర్వాచీనుఁడు. భామహదండివామనులకుఁ బూర్వఁ డని వేఱ చెప్పనవసరములేదు. భరతపాణినిపతంజలు లతనికిఁ బూర్వులు. క్రీ. పూ. 5, 6 శతాబ్దముల భాసుఁ డుండె నను గణపతిశాస్త్రిగారివాద మతిశయోక్తి. తెలివలనను, గణావిధానామలవలనను, బ్రాచీనుఁ డని యంగీకరింపవలసినదే. ఆశ్వర్యమాదామణి మత్తలిసామల కాలమున నీనాటకచక్రము రచియింపఁబడె ననుట సాహసము. ప్రాచ్యశాస్త్రాత్మపండితులలోఁ జెక్కురు కాళిదాసుఁడు క్రీ. శ. 4 శతాబ్దమువాఁ డనియు, గుప్తరాజులకాలమున నుండె ననియు నిశ్చయించిరి. క్రీ. శ. మొదటిశతాబ్దము ప్రారంభమువాఁ డనువాదమును గలను. కాళిదాసునికిఁ గొన్ని శతాబ్దము లయినను బూర్వఁ డగుట భాసుఁడును క్రీ. శ. 1, 2 శతాబ్దములవాఁ డని నచో సత్యేతరము గా దని తోచుచున్నది. భాసుని ప్రాకృతభాషను విమర్శకదృష్టితోఁ బఠింపింపి లెప్పి, సుక్తంకరు, ప్రిటి మొదలగువాఁలనాటకములఁ గల ప్రాకృత మశ్వఘోషునికాలమునాటికిఁ జేరువగ నున్నదనిరి. దానినిబట్టి పూర్వురు, కీర్తి, మున్నగువారు భాసుఁ డశ్వఘోషునికిఁ దరువాతను గాళిదాసునికిఁబూర్వము నుండియుండు నని తలఁచిరి.

ప్రాచీనకవులవలెనే యాతనిదేశ మెద్దియో తెలియుటలేదు. దాక్షిణాత్యుఁ డనియు, ప్రమిళపంచకావ్యముల మణిమేఖలాశిలపుధికారము లతనికిఁ దెలియు ననియుఁ గొందఱు అూహించుచున్నారు. శిలపుధికారమున 'బాలచరిత్ర నాటకంగళి' అనుచో భాసనాటకమే సూ

చింపబడిన దండు. ఇందలి యశార్థము భావివిమర్శనములఁ జేలవలసి యున్నది. భరతనాట్యములఁ బ్రశంసింపఁబడిన రాజసింహుఁ డెవ రని విమర్శకులు చచ్చించిరి. బాఝేట్టుగారు పాండ్యరా జగుప్రథమరాజసింహు డనియు (675 A. D.) స్టెన్ కోనో (Sten Konow) గారు పశ్చిమ క్షత్రపుఁ డగు రుద్రసింహుఁ డనియు (200 A. D.) నిశ్చయించిరి. మఱి కొందఱు కల్లపు లగుసింహవిష్ణు (590 A. D.) నరసింహవర్మ (646 A. D.) లలో నొకరని వ్రాసియున్నారు. జయస్వామి, చౌదరి మున్నగు వారు రాజసింహుఁడే కన్యవంశపునారాయణుఁ డనియు, నతని కాలము క్రీ. శ. మొదటి శతాబ్ద మనియు, శుంగవంశపురాజు నిర్మలనమే బాలచరితమునఁ జిత్రిత మనియుఁ దెలిపి యున్నారు. రాజసింహుఁ డనుచో రాజశ్రేష్ఠుఁ డని యర్థము గాని యది యొకరిపేరు గా దని గణపతిశాస్త్రిగారి మతము. ఈవిషయము లన్నియు విమర్శనీయములు. లం దులకుఁ దగిన యాధారము లింకను మనకు లభింపలేదు.

భాసనాటకముల 'యశనికా' పదప్రయోగమువలనను, యవి మారకమున నగృత్రహణుల ప్రసంశ యుండుటవలనను, విశ్రామశబ్దము నకు మాఱు విశ్రమ మనియే వాడఁబడుటవలనను, ఆర్యపుత్ర యనుసంబోధన మశోకునిశాసనములందువలె రాజకుమారపరముగా నుపయోగింపఁబడుటను, జాద్యజాతకకథలందువలె యక్షిణీశబ్దము శుద్ధదేవతా పరముగ నుపయోగింపఁబడుటవలనను, భాసుఁడు ప్రాచీనుఁ డనియు, క్రీ. పూ. 2, 3 శతాబ్దములవాఁ డని ఘటకుగారు వ్రాసియున్నారు. ఇవి ప్రబలమైన యాధారములు గావు. భాసనాటకములఁ గలప్రతిమాగృహనిర్మాణము, పాటలీపుత్రనాగవనవేణువనప్రశంసయుఁ గాలనిర్ణయము నకు సహకారులు కావు.

స్వప్న వాసవదత్తప్రతిజ్ఞా యశాంగధరాయణముల నుదయనప్రద్యోతదర్శకుల ప్రశంసయుండుటచే నవి క్రీస్తుపూర్వము 5 శతాబ్దమున కిటివల రచియింపఁబడినవి. నాటకములఁ గలప్రాకృతమునుబట్టియు మిగిలిన

విషయములనుబట్టియు లేన్నీ, విటర్పిట్టి, స్టెన్కోనో ప్రభృతులు త్రి. శ. 2 మొదలు 4 శతాబ్దముల నీనాటకరచనము జరిగియుండవలయు నని నిశ్చయించిరి. త్రి. పూ. 6 శతాబ్దివను గణపతిశాస్త్రిగారి వాదము ను విమర్శకు లందఱు నిరసించియున్నారు. తార్కాణ్యముగా నీనాటకములు మత్తవిలాసప్రహసనమునకు సమకాలికము లని యూహించుటచే బా. డ్యారాజగు రాజసింహుఁడే భరతవాక్యమునఁ బేర్కొనఁబడిన రాజసింహుఁ డనిరి. త్రి కుప్పస్వాయిశాస్త్రిగారు ఆశ్చర్యమాడామణి యభిషేకనాటకములఁ గలసామ్యములను, గేరళనాటకచక్రవాదమును ముఖ్యముగ నాధారముగఁ గైకొని భాసశక్తిభద్రుల యైక్యతను స్థిరపఱుపఁ యత్నించిరి. సహృదయులు, ఆశ్చర్యమాడామణి మత్తవిలాసముల భాస నాటకములతోఁ బోల్చిన నీవాదములు నిలువనేర వని వెలిసికొనఁ గలరు. ఈనాటకచక్రమంతయు నిటీవల త్రి. శ. 10 శతాబ్దమున రచింపఁబడి ప్రాచీనుఁడగు భాసుని కంటఁగట్టఁబడిన దను వండితరామావతార శర్మగారి వాదమును గొందఱు విశ్వసించుచున్నారు. నాటకము లేక కర్పకము లగుటవలనను, స్వచ్ఛప్రతిజ్ఞాదులు సుప్రసిద్ధాలంకారికులకుఁ దెలియుటవలనను బలువు రివి భాసరచితములనియే యంగీకరించియున్నారు. ప్రస్తుతవిజ్ఞానమును బట్టి భాసునికాలము త్రి. శ. 1, 2 శతాబ్దములై యుండు నని నిశ్చయించుటయే సమంజసము. మృచ్ఛకటికము చారుదత్తముపై నాధారపడిన దని మన మంగీకరించినచో నదియుఁ బై కాలనిర్ణయమునే బలపఱచుచున్నది.

కర్ణధర్మరాజవృత్తము.

— ౧. శ్రీ. తాడూరి లక్ష్మీనరసింహారావు పంతులుగారు —

శ్రీ. అవృత్తి ర్భయ మంత్యానాం । మిథ్యానాం మరణా ద్భయమ్
ఉత్తమానాం తు మర్త్యానా । మనమానా త్పరం భయమ్.

అని వ్యాసమహాభారతోద్యోగపర్వములో ముప్పది నాల్గవయ
ధ్యాయములో నేబది రెండవశ్లోకము గలదు. ఇది విదురుఁడు ధృతరాష్ట్ర
నితోఁ జెప్పినమాట. దీనికి నా తెలుగుపద్యము:—

క. చను వృత్తి యనుచు జడియుచు

మరుజాధముఁ డరయ జడియు మధ్యముఁడై నం

జను బ్రాణం బని మానము

చను నని యుత్తముఁడు జడియు జగతీనాథా.

ఇందలి కతిపపురియనుమును బట్టి కుంతీపుత్రు లైనకర్ణధర్మరాజు
లిరువురలోను గర్జుఁడుత్తముఁ డని చెప్పఁదగుచు. ధర్మరాజధముఁ డని
చెప్పవచ్చును. చూడుఁడు:—

శ్రీకృష్ణుఁడు హస్తినాపురములోని కౌరవసభకు రాయబారిగాఁ
బోయి తాను జెప్పినసంధిమాటలు నిష్ప్రయోజనము లాటయుఁ గౌర
వుల వీడి పాండవులకడకు మరలఁ బోవుచోఁ దన మేనత్త యైనకుంతియిం
టికిఁ బోయి యయ్యమపాదముల తెఱఁగి,

గీ. నేనునున్నులు గ్రహణీయములు న

హేతుకంబులు నొచు నెంతేని యొక్క

పలుకు లెన్నేని తెఱఁగులఁ బలికినార

మొల్లఁ డయ్యెను వాని సుయోధరుండు.

గీ. వానికిని వానిపక్షంబు నూనినెడచు

నందఱకు నిండఁ గాల మోయమ్మ యింక

నీచునెలపును గైకొని నేను వేగఁ

బాండవులయొద్దకుం బోవువాడఁ డల్లి.

నీ వేమిచెప్పి తని నేను వాఁకిఁ జెప్పువాడఁ జెప్పుమా యని యడుగుటయు నయ్యమ యుద్ధిష్ఠిరునితోఁ జెప్పవలయు మాట లిట్లు కృష్ణునితోఁ జెప్పెను:—

తనయా ! ధరణీపాలనమున నయ్యెడు నీదుధర్మము సమస్తమును హీన మగుచున్నది. దానిని వృథాపుచ్చుబోకుమా ! అర్థ మెఱుంగక వేదాధ్యయనము చేయు నయ్యపండితుని వల్లిచేఁ జెడిన బుద్ధివోలెను నీ బుద్ధి ధర్మమొక్కటియే చూచుచున్నది.

మ. అరయో ధర్మము ధాత మీకు నెటు లన్నా మున్ను సృష్టించె నో సరగం గాంచుమ క్రూరకర్తముల నిచ్చల్ సేసి సర్వప్రజా బరిపాలింపుగ బాహువీర్య మదియొప్పుక జీవనోపాధిగా గరిమం జేసి సృజించె శ్మత్రీయులఁ గొడ్డా బాహులందుండి తా.

ఏనీయర్థంబునఁ జెద్దలచే నొకయువమ విన్నదాన నది చెప్పెద వినుము. మున్ను వైశ్రవణుడు ముచికుండుఁ డను రాజర్షి కీభవనం బెల్లఁ బ్రీతితో నిచ్చిన దానిం గైకొన కతండు బాహువీర్యార్జితంబై పరఁ గురాజ్య మొకండ యేరు గుడువంగ వలచెదఁ గాని యొంకొల ననవు డు వైశ్రవణుడు కరమ్ము ప్రితుడై విస్తయంబుడె. తరువాత భుజబలం బున ధర యెల్లం జయించి శ్మత్రధర్మం బెంతయు నిరతిం జరపుచు ముచి కుండరాజు ధన్యతతోఁ బరిపాలనంబు చేసెను.

గీ. శ్మత్రధర్మంబు చేతను గయ్యమాచు
కొడుక పితరుల ముంపఁబోకు మహకీర్తి
బుణ్య మెల్లను గోల్పోయి పొండఁబోకుఁ
డివుఁ దమ్ములుఁ బాపులు వొందుగతిని.

ఇట్లు చెప్పి విరులోపాఖ్యానం బరునొక తొల్లింటియితిహాసం బా మూలాగ్రంబుగఁ జెప్పి యదియుఁగూడ ధర్మరాజునకు బోధింపు మని కుంతి కృష్ణుని నియోగించెను. అయ్యితిహాసంబు వికల యననొకమూర్ఖాభిక్తురాలికిని సౌజన్యండున నయ్యమపుత్రునకును జరిగినసంవాద ము. దానికంటెఁ బ్రశస్తంబైనదియు నెక్కు డైనదియు సంవాద మెందు ను లే దని యయ్యమయే చెప్పెను. అది వినియెనేని రాజవంశమునఁ

బుట్టిన యెల్లవాఁడును వీరము చాల్చి తోడేలు మేఁకపిల్లమీఁదఁ బడెను నడుపునఁ దనవైఁదిమీఁదఁ బడి ముక్తముక్తులుగఁ జీల్చుకలయు నని బుద్ధి పుట్టినవాఁడగును. అది వ్యాసమహాభారతంబులో 143 పద్యంబులు గల యుపాఖ్యానము. మిక్కిలి శ్రావ్యముగను ధర్మయుక్తముగను బల్లిన కుంతిపలుకు లెల్ల విని పరమహర్షంబు సూపి యమ్యుమకు నమస్తరించి యథావిధిగఁ బ్రదక్షిణించి భక్తి నెఱపి సింహాభీలనగమనంబున నయ్య మసదనంబుననుండి కృష్ణుఁడు వెడలి యుపపాద్యంబునకుఁ జొయెను.

అట్లు కుంతినదనంబునుండి వెడలునపుడు కృష్ణుఁడు తనవెంట నున్న భీష్మాదికురుపుంగవాళిని విడిచి కర్ణుని దనరథముమీఁద నెక్కించి కొని సాత్యకిసహితము జొయెను. హస్తినాపురము చాటిని పిమ్మట రథము నిలిపి కర్ణునితో నెంతయేని సేపు మంత్రముచేసెను. ఆమంత్రములో మృకువులై ప్రియములై ధర్మయుక్తములై సత్యములై హితములై యెడఁదకింపులై తుదకుఁ దీక్ష్యములునై యొప్పుమాడెడి పలుకులు కర్ణునితో నిట్లని రహస్యంబుగఁ బలికెను.

“తాడీ ! బ్రహ్మపాఠగు లైన బ్రాహ్మణులకు భక్తితోడను నీతితోడ నుపాసించినవాఁడవు. ఈర్ష్యఁ చాల్చుని మతిచేఁ దత్త్వార్థ మెల్లఁ దెలిసికొన్న వాఁడవు. సనాతనవేదవాదముల నెఱిగినవాఁడవు. ధర్మశాస్త్రంబులం గల ధర్మసూత్రముల నెల్లఁ బఠిపూర్ణంబుగ గ్రహించినవాఁడవు. అసహా ! కన్యయందుఁ బుట్టిన కానీయనకును సహోఘఁడైన వానికిని నల్లకన్యనుఁ బెండ్లియాడినయాతఁడే తాడీ యని శాస్త్రునికులు చెప్పుదురు. వాయనా ! నీ పట్టు పుట్టినవాఁడవగుటచే ధర్మముచేతఁ బొందుపుత్రుఁడ వైతివి. ధర్మశాస్త్రునిమతిచే నీవే ధరణి కీశుఁడవు. రాజ వగుదువు. కాన పార్థులయొద్దకు రమ్ము. నీకుఁ దండ్రిచంకను బాధులున్నవారు. తల్లిచంకను వృష్ణులున్నవారు. ఈయుభయులును నీవారే గాని లాఁతివారు గాదు సుమా ! ఇందుండి నాతోడ రమ్ము. యుద్ధిష్ఠిరుని కంటె నీవు ముందుపుట్టినవాఁడ వనియుఁ గాంతేయుఁడ వనియుఁ బొందవు లెఱుగుదురు గాక. భ్రాతలైన వారేవునును చ్రాపదీపుత్రులును నపరాధితుఁడైన సుభద్రాసుతుఁడును భక్తితో నీపాదములు పట్టువారు. పొండవపక్ష

మందుఁ జేరినరాజులును రాజపుత్రులును వృష్ణివరులును సంధకులును
 నీయెల్లవారును నీశెండుపాదములు వట్టికొనువారు. హిరణ్మయాయుధ
 కుంభరాజము నావధ్యబీజరత్నవీరుధములును దండ్రీ నీయభిషేచనము
 కొఱకురాజయ్యలును రాచకన్నీయలును మోచికొని రాగలవారు; మ
 తియుఁబట్టపురాణియైనత్రాపదీదేవి దయితయై నిన్ను నాటవయవసరము
 నగలయఁగలకు. బ్రాహ్మణేంద్రుం డైనభౌమ్యుం డాచార్యహుతిజేయువాఁ
 డు. నాల్గువేదములును జదివినభూసురేంద్రులు నీకభిషేచనము సేయు
 వారు. నుఱియు బ్రహ్మకర్షసితుం డైనపాండవపురోహితుండును బూరుష
 సింహులైన యేవురుపాండవులును త్రాపదిపుత్రు లేవురును బాంచాలు
 రును శైవ్యులును నేనును నిన్నుఁ బృథ్వీపతిగా మ్మిక్కిలి నైపుణ్యముతోఁ
 డఁ బ్రేమపూర్వకముగా నభిషేకించెదము. అనఘా! శంశితవ్రతుండైన
 ధర్మరాజు నీయరుమతిని రాజ్యమేలుచు నిన్నుఁగొలువ నిమ్మా! శ్వేత
 చామరము చేతఁ బట్టి భక్తితో నీవెనుకను నీరథముమీఁద వానిని నిలువ
 నిమ్మా! నీవభిషిక్తుండవైన పిదప స్వచ్ఛమైన ఛత్రులు నీశిరముమీఁదఁ
 బట్టుచు నాగాయత్రబలుం డైన యమ్మహాబలసందనుని భీమసేనుని నిలువ
 నిమ్మా! వెలిమాపులఁ గట్టిన యడియఁ బ్రక్కలను బులితోలు గప్పఁ
 బొలిచెడువదియు గలగలలాడు గజైలు గలదియు సగునీరథమును సురేం
 ద్రపుత్రుండైనయజ్ఞును నడపనిమ్మా తండ్రీ! జనని గర్భములో నున్నసమ
 యుతుండే యస్త్రవిద్యసమస్తాబు నభ్యసించి తండ్రీని మఱపించు గల్గ
 సుభద్రాకుమారు నీసన్నిధిని నిత్యంబు నిలువనిమ్మా! నకులసహదేవులు
 నుపపాండవులును మఱియు నెల్లపాంచాలురును మహారథుండైన వెలుఁ
 గొందు శిఖండియు నీవెనుక నడచుచుండువారు సుమీ! మఱియు నేను
 గూడ నీవెనుక నడచువాడను. సర్వవృష్ణ్యంధకసహితముగ దళారులు
 ను దాశార్హులును నీపరివారమందుఁ జేరుచురుసుమీ!

గీ. జపములును హోమములు లెస్స సలిపికొనుచు
 సలిపికొనుచును వివిధమంగళము లెల్ల
 భ్రాతృగణమైన పాండవరాజితోడ
 ననుభవింపుము సర్వరాజ్యంబు కర్ణ.

గీ. గౌరవంబార సూతమాగధులు బహువి
ధముల స్తుతిసేయుదురు గాక తగగ నిన్ను
నవని వసుపేణునకు విజయం బటంచుఁ
బొందవులఁ జేయఁగొనిమ్మ ప్రకటనమ్మ.

గీ. తారకాపరివృత్తుఁ దైన తారకాధి
పతియుఁ బోలెను బొండవపరివృత్తుండ
వగుదు నేలుమా నీవ రాజ్యంబు గొంతి
సంతసింపగఁ జేయుమా గొంతికొడుక.

గీ. అన్న నీమిత్రులఁ బ్రహర్షమందనిమ్మ
వ్యధము పొందఁగనిమ్మ నీవైరిగణము
నాయనా భ్రాతృలైన పొండవులతోడ
భ్రాతృభావంబు నెఱపుమా శరణ నేడ.

కర్ణుడు కుంతీపుత్రుఁ డగుట రహస్యముగఁ దెలియఁజెప్పి నానిని
బొండవపక్షమునకు రమ్మని యివ్వధంబున శ్రీకృష్ణుండు మృదువులును
బ్రతుములును ధర్మయుక్తములును సత్యములును హితములును హృద
యమున కింపులును నైయొప్పుచుండెను మధురవాక్యంబులతోఁ బ్రో
త్సాహముచేయుటయుఁ దానుఁ బొండవపక్షముఁ జేరుటకుఁ గలప్రతిబం
ధములను సహేతుకముగఁ జెప్పి తపరహస్యము వెల్లడిచేయవల దని
కర్ణుడు కృష్ణు నిట్లు వేడికొనెను.

మహానుభావా ! నిశ్చయంబుగ నాపై సాహృదమునను బ్రణ
యంబునను సఖ్యమునను నాశ్రేయస్సును గోరియే చెప్పినవాడవు. నీచె
ప్పినట్లు ధర్మముచేతను శాస్త్రవిధానముచేతను బొండుపుత్రుండ నని
యెఱుంగుదును. సూర్యునివలన నన్ను గర్భముదాల్చి బాతుండ నైన
యంతన యాతనికల్లుననే నాకు ముప్పగునట్టి విధమున నన్నుఁ గుంతి
విడిచెను. అధిరథుడను సూతుఁడు దైవవశంబున నన్నుఁ జూచి తన
గృహమునకుఁ గొంపోయి మిక్కిలి ప్రేమముతోఁ దనభార్యయైన రాధ
కప్పగించెను. నామీడి ప్రేమచే నప్పు డయ్యమ కడ్కుతంబుగఁ బాలు
ద్రవించెను. నామూత్రపుషంబులు తనమేన నింక సయ్యమయ తాల్చె

ను. ధర్మవిరుఁడును ధర్మశాస్త్రశ్రవణరతుఁడును నగుచుండువాఁడైన ఘన
బోటివాఁ డల్లకాంతపిండంబు వడఁగొట్టఁ గడఁగనగునే? రాధవోలేనే
సూతకులజాతుఁడైన యధిరఘుఁడును నన్ను వందనుఁడుగఁ బ్రేమతోఁ
జూచుచున్నాఁడు. నేనుంగూడ వానిని దండ్రుగఁ జూచుచున్నవాఁడ. శా
స్త్రవిధానముచే జాతకర్తాది సంచార మెల్లఁ బుత్రప్రీతిచే నాతఁడే నా
కుఁజేయించినవాఁడు. ద్విజులచేత నాకు సుఖముఁ డని పేరు పెట్టించిన
వాఁడు. ఆతఁడు చెప్పినట్టి కన్యలన యావనవేళ నేను బెడ్డియాడిన
వాఁడను. ఆసతులయందుఁ బుత్రప్రీతులను గూడఁ గన్నవాఁడను. నా
మనస్సును నాకామబుధనములును వారిమీఁదన లగ్నంబు లయ్యెను.
మహానుభావా నకలభూమండలము నాకు దొరకినను స్వర్గరాసులుదొర
కినను హర్షముచేతఁగాని భయముచేతఁగాని నే నల్లబుధనములు ద్రోహ
నుత్సహించఁజాలను.

ధృతరాష్ట్ర వంశంబునందు దుర్యోధనుసమాశ్రయంబుచేత రాజ్యం
బు వశమయ్యెను. పశుమూఁడుసంపత్సరము లకంటకముగ నాకుఁ గుఱువంగఁ గ
లుగనయ్యెను. సూతజాతిపురుషులతోడన కలసి యనేక యజ్ఞములు
చేసితిని. వారితోడన కలసి యా వాహని నాహములు సలిపినవాఁడను.
నన్ను వచ్చి సుయోధనుఁడు పొండపులతోడ వైరము పెట్టికొని నిర్భీతిగా
యుద్ధప్రయత్నము లాచరించెను. ఈకారణంబుచే జహూ బీభత్సుతోడ
ద్వైరభంబున నెదిరి పోరుటకు నన్నుఁ బరమశాత్రుఁడుగా దుర్యోధనుఁ
డు కోరికొనియెను.

చ. అనయము చావువచ్చు ననునట్టి భయంబునఁ గాని బాంధవం
బనుమిషచేతఁ గాని యని నా నజయం బనుభీతిఁ గాని నా
కనువుగ రాజ్య ముట్టు నను నాననుగాని జనార్దనా సుయో
ధనునెడ బుద్ధిమంతు నెడఁ దక్కుఁగ సత్యము నుత్సహించఁజూ.

అన్యోన్యవధ మాచరిండుటకు మే ముగయులమును బ్రతిజ్ఞ చేసి
యుంటిమి గావున నే నిప్పుడు బీభత్సునితో ద్వైరభంబు చేయనైతివ
యేని యోయమేయబుద్ధి యావనికిని నాకును నిర్దళకులు దగని యప
కీర్తి వచ్చును. నామేలు కొఱకే చెప్పితి నీమాట లపరాధయమ్ము. పార్థులు

దామును నిట్లు చేయఁగలవారు. ఇది తథ్యము. అయినను నేను గుంతి
సుతుండ ననునీవిధమైన సంభాషణము మనలోనే యునుపుము. యుధి
ష్ఠిరునకుఁ దెలియనీయకుము. ఏమిటికంటే నేను గొంతికి జ్యేష్ఠపుత్రుడ
నని తా నెఱిఁగెనేని జితేంద్రియుండును మహాధర్మాత్ముండును నగునాతఁడు
రాజ్యమును గ్రహి పడు. ఈమహారాజ్యము నా కి విచ్చితివేని యేను
దుర్యోధనునకే దాని నిచ్చువాడను. అట్లుగాకుండ ధర్మాత్ముడైన ధర్మరా
జును రాజుఁ గానిము!

గీ. ఎవని నేత హృషీకేశుఁ డెవనియోధ
లలఘుభుజులైన భీమార్జునులును గవలు
ద్రావదేయులు నైరి యాధర్మరాజ
యీప్యభివీయెల్లఁ దగినవాఁ డేలుటకును.

దృష్టవ్యమ్నాదిమహారథు లెల్లరును నన్నిటికిఁ గూడఁ బెన్నిధి
యైన నీవును నీమహాత్మత్రసముదాయ మెల్లను ధర్మరాజవంకఁ గూడితిరి.
భ్రాజితం బైనరాజ్యంబు వానిదే యగును. జగతిలో దుర్యోధనుఁడు
శస్త్రయుద్ధం బొకండు సేయఁగలవాఁడు. అల్ల యజ్ఞమునం దమరవం
ద్యుడవైన నీవుపద్రప్త వగుదువు. అంకు మహాధర్మ్యంబుగూడ నీదియే
సుమా! సాత్యకి ద్వితీయాధ్వర్యుడై నీపంపుసేయువాఁడు. తగుదు నని
దుర్యోధనుఁడు దీక్షితుఁ డగును. వానిసేనయే వానిభార్య. రాత్రికం
బగు యజ్ఞకర్తంబు ప్రారంభ మైనపుడు ఘటోత్తమండు శామిత్రంబుచే
యువాడు. దృష్టవ్యమ్నుఁడు దక్షిణ యగును.

గీ. పార్థులను ధార్తరాష్ట్రప్రియార్థ మేను
మాధవా యంటి ననరానిమాట లకట
అల యకార్యకరణమున కార్థలోనఁ
బఁతపించుచు నున్నాడ బహువిధముల.

క్రీడిచేత నన్ను హతుడైనవాఁడుగ నెపుడు గండునో యపుడు
యజ్ఞావంతరము జరుగవలయు చయనారంభ మగును. దుశ్శాసనుఁడు
ఘోరమైన బొబ్బ చెట్టుచుండఁగ వానిరుధిరము భీమునిచే నెపుడు గ్రోలఁ
బడునో యపుడు సోమపాన మగును. భీష్మద్రోణులను శిఖిండి ధృష్ట

నృమృదులు కూల్చునప్పుడు యజ్ఞావసానమగును. మహాబలుండైన భీమ
సేనుడు దుర్యోధనుని జంపుచున్నప్పుడు యజ్ఞము సమాప్తమగును.

మ. క్రమతయశోవిశాల ధృతరాష్ట్రస్నుషల్ మతి వాని బ్రహ్మషల్
ఘనులగు భర్తలున్ సుతులుఁ గాలునిప్రోలికిఁ బో ననాథలై
యనయము శాసనగృధ్రకురరాకులమా క్షీతి నేడ్వ రాణితోఁ
దనరువువోయి యయ్యవభృథం బగుఁజుమ్మి జనార్దనాతగఁ.

గీ. విదైచేతను వయసుచేఁ బెద్దలైన
రాచవారల నెల్ల నోరాజసింహ
వ్యర్థ మగు చావు చావనీయకుమ యిండ్ల
ననఘ సీమాలమునఁ జేసి యక్రటకట.

గీ. నిండయి వెలుంగు నీక్షత్రమండలంబు
భువనముల మూటిలో గూడఁ బుణ్యమైన
యాకురుక్షేత్రమందు మహాయుధముల
మొత్తికొని చావఁగానిప్పు మోక్షదాయి.

మ. అనఘా యెయ్యది చేయఁగావలతు వీ వద్దాని నాక్షేత్రమం
దనయం బారఁగ నయ్య చేయఁగదె యన్నా దాన భూమండలం
బునయందుం గల యెల్లక్షత్రియగణంబుం గూడ సంఘంబుగాఁ
దనరన్ స్వర్గసుఖంబులం గన సమర్థంజాను చామోదరా.

క. ఏభ్యం గొండలుఁ దగనె
న్నాభ్యుండును జగతిలో జనార్దన తాన
న్నాభ్యుచు మన మీమేల్పడ
వభ్యవలనికీర్తి యెల్లఁ బరఁగఁగ నుండున్.

ఈమహాభారతాపావంబెల్లఁ గృష్ణా భూమిమీఁద బ్రాహ్మణులు
వర్జనము చేయుదురుగాక! ఆపావముల నుపార్జించునట్టి యశము క్షత్రి
యులకు ధనంబై జరగుచుండును. మనయీసంభాషణము రహస్యముగ
దాచి యుద్ధముఁ జేయుట కయ్యర్జును నాయెదుటకుఁ దెచ్చా!

అని యిట్లు స్వార్థపరిత్యాగము సేయుచుఁ బొందవులయెడ నేను
హము నూపుచు యశఃకామియై యకాముఁడై కర్ణుఁడు పలికినదంతయు
విని శ్రీకృష్ణుండు చిటుకవృత్త నవృత్తము భీకరంబుగ నిట్లనియెను. నీకు రా
జ్యప్రాప్తికిఁ గా నుపాయములు నేను సంతోషముతోఁ జెప్పిన నీతల కె
క్కుదయ్యెను. కర్ణా! రాజ్యము సర్వము నేనే నీకీయగఁ దానిని నీవొ
ల్లవో? ఇఁక ను బొందవులకు జయ మగును. ఇం దించుకయు సందియం
బు లేదు. అప్పుడుని వాసరభ్రాజితంబైన జయధ్వజు బిప్పుడె యెత్తఁబ
డియెను.

- చ. తనరంగ విశ్వక్సేత్ర యలదానను నల్పినవాఁడు మాయ దా
న నది ప్రకాశమానములు నాకపతిధ్వజనుల్ల నిల్పుఁ దా
నసితము దానమీదను భయానకమామ జమావహంబులై
చనియెడు దివ్యహుతిములు చాలగ నున్నవి ధర్మచియముల్.
- మ. తనరంగ నిల్వను నడ్డ మా ధ్వజము రాధాపుత్ర తానేకయో
జనమా రూపముదాల్చి యగ్నిశిఖిలగ్ సర్వాశలం దా నిరో
ధనముం జేయుచు శైలవృక్షములచేతగ బొందకే యడ్డముగ
ఘనసాభాగ్యము దాల్చినట్టి యదియై కర్ణా వెలుం గొందుఁజూ.
- మ. అని శుభ్రాశ్వముఁ గృష్ణసారథికమా నాతేరిపైనుండి ఫ
ల్గునుఁ డైంద్రంబును నాగ్నిమారుతములం గొట్టంగఁ గం దెప్పుపి
ద్దును బోల్లాండివనాద మెప్పు విను దప్పుగ శూన్యమే యాఁ జూచి
వినుతం బైన కృతంబు ద్వాపరమునన్ విఖ్యాతమా త్రేతయున్.
- మ. అనిఁ గుంతీసుతు ధర్మసూను జపచోమాద్యన్వితున్ సూర్యతు
ల్యుని దర్శను స్వస్వైన్యపూగమును నెతో గాచుచున్ వైరిసే
నను దున్నాడఁగఁ గందు వెప్పు డపు డన్నా యుండఁబోవే సుమా
వినుతం బైన కృతంబు ద్వాపరమునన్ విఖ్యాతమా త్రేతయున్.
- మ. అని దశాసనునెత్తు ద్రావి యపురా యాభీను సేయుడు తా
ను నలిన్ వైగజఘ్నుమా మదపుటెనుంగుం బలెన్ నృత్యముగ్
దనరంజేయఁగఁ గందు వెప్పు డపు డన్నా యుండఁబోవే సుమా
వినుతం బైన కృతంబు ద్వాపరమునన్ విఖ్యాతమా త్రేతయున్.

మ. అని వేవే జొరఁబాటు ద్రోలుఁ గృపు నన్నా భీష్మునిన్ సైంధవున్
జననాథుఁ డగుతత్సుయోధనునిఁ దా సంరంభ మొప్పార న
ర్జునుఁ డె పడము గొట్టఁగందు వపుడే శూన్యంబులై పోవుఁ జూ
వినుతం బైనకృతంబు ద్వాపరమునున్ విఖ్యాతమా త్రేతయున్.

మ. అని నేనులే వలె వైరితేరులను గల్గ్వా వ్రయ్యలం జేయుచున్
ఘనులై వెల్గెడు మాదిపుత్రు లెపు డన్నా కౌరవానీకమున్
దవరన్ ఊర్ధమువెట్టఁ గందు వపుడే తథ్యంబుగాఁ బోవుఁ జూ
వినుతం బైనకృతంబు ద్వాపరమునున్ విఖ్యాతమా త్రేతయున్.

అని భీష్మసం బుట్టికడఁ బలికెను. కృతయుగమున నంద
ఱును గృతకృత్యులే, ధర్మకామములను నెవ్వఁడు నపేక్షింపఁడు. త్రే
తయందు ధర్మమే ప్రధానము. అర్థకామము లానుషంగికములుగా నపే
క్షింపఁబడును. ద్వాపరము దర్థకామములే ప్రధానములు గా నపేక్షిం
పఁబడును. ధర్మమువాని కంగముగా నపేక్షింపఁబడును. ఇందు గృతము
లేదనుటచే మోక్షభ్రంశ మగుననిభావము. త్రేత లేదనుటచే ధర్మభ్రంశ
మగు నని భావము. ద్వాపరము లే దనుటచే సర్థకామములు గలుగ
వని భావము. ఏమిటి కంటే నీయుద్ధములో ధార్తరాష్ట్రుల కందఱకు న
వశ్యము మరణము సంభవించుటవలనఁ, పాండవులు కార్యాకార్య వివ
క్ష చేయకయే ధార్తరాష్ట్రులను సర్వసంహారముచేయుచు రని భావ
ము. నీగొంతు కఱపటఁ గోయుదురు సుమీ యని భావము. ఇట్టి భా
వంబుతోఁ బరమేశ్వరుం డైనకృష్ణుండు భీకరంబుగఁ బలికెను. ఈరీతిని

పాండవజయము నిర్ధారణచేసి యుద్ధసన్నాహము సేయుఁడని భీ
ష్మాదులతోఁ జెప్పుమనిశ్రీకృష్ణుండుఁ గర్ణునితోఁజెప్పుటయుఁ గర్ణుండు
కానున్న పృథ్వివినాశమునకుఁ దానుమొదలుగాఁగలవారు మూలము
లని కృష్ణునితోఁజెప్పి పాండవజయసూచకనిమిత్తములను వర్ణించినానిం
గాఁగిలిచికొని తనయింటికి మఱలిపోయెను.

గ్రంథస్వీకారము.

1. మోహలేఖ. 2. శ్రీకవ్యకావరమేశ్వరీస్తవము. కవి, బాల
కవి అల్లమరాజు నారాయణరావుగారు, బెజవాడ. 3 శ్రీ విజయవాడ
కనకదుర్గాకంఠమాల- గ్రంథకర్తలు. కుందుర్తి వేంకటకాస్త్రిగారు, అల్ల
మరాజు నారాయణరావుగారును. పేరులనుబట్టి నే గ్రంథవిషయము తె
లియుచున్నది. కవ్యకావరమేశ్వరీస్తవము గీతమాలిక. త్సక్తివి వృత్తము
లు. కంఠమాల సర్వత్ర సకారప్రాసయుతములగు వృత్తములతోనున్నది.
పెం. మోహలేఖ రు 0 0-6. కవ్యకావరమేశ్వరీస్తవము రు 0-2 0.
కంఠమాల రు 0-0 6- ముచ్చు.

మ. కవిచాల్ యగ్గులు వోసి పెంచి కళలక గాఢంబుగా నేర్చి పె
త్తవదారు లగు జేసి భాగ్యుడి తంత్రముల్ బ్రసాదించి కీ
ర్తిని జేకూర్చెను తల్లి దండ్రులను భక్తి బూజలక సేవలక
దనియు జేయుని యాత్మజుల్ గలిగినక లాభం బభావంబుకా
ఘనశక్తి బెజవాడ శ్రీకనకదుర్గా తల్లి రక్షింపవే.

ఈనారాయణరావుగారు రచించినది ౨౫౦ కంఠపద్యముల
“వాణీసుధాలహరి” యనునీతిబోధకలదు. అది యొకను సముద్రితము.
దానిం బ్రకటించుటలో గవిగారి కెవ్వరు సాయపడి ఖ్యాతినందనుడిరో
తెలియదు.

4. ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము:—ద్విపద. అదోని, గార్లది
న్న సుబ్బరావుగారు రచించినది. ఈయన “రామకుమారాభ్యుదయ”
దు”లు పెళ్ళులు రచించియున్నారు. ఉత్తరహరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము
సంగ- హరిశ్చంద్రుడు కాశీనుండి వచ్చిన పిమ్మటికథ. ఉత్తరరామాయ
ణములో రావణాచలనృత్తాంతము చెల్పుబడినట్లే యిందు- చంద్రమతి
లోహితాస్యంబు, వీరబాహుండు మున్నగువారి పూర్వచరిత్రము తెల్పు
బడినది. కొమఱ్ఱాది అనంతచార్యులుగారి వచనమునుబట్టి యాద్విపద
కావ్యము రచింపబడినది.

ఈద్విపదకావ్యమునకు మూలములు పెక్కులు గలవు. కాని, కవి గారి కెవ్వరును గోరినను చెల్చుకుండి రనుట శోచ్యము. తాటస్థ్యమును వహించుట మనవారిలోఁ జాలమండికి గలదు. తక్కువ పాటి లింగకవి పద్యకావ్యము గలదు. దాని నముద్రితగ్రంథదింతామణిలో నెల్లూరఁ బూండ్ల రామకృష్ణయ్యగారు ప్రకటించి యుండిరి. చంద్రశేఖరకవి ద్విపదయొకటి యున్నదట. వీనినిబట్టి రచించినదే మనయసంతాపాచ్యుల వారివచనముగా నగపడుచున్నది. హరిశ్చంద్రచరిత్రము పూర్వోత్తరభాగములంగూర్చి లింగకవి గ్రంథపీఠికలో రామకృష్ణయ్యపంతులుగారు విరివిగా లిఖించిరి.

సుబ్బరావుగారు తొలి ద్విపదకావ్యములను రచించినకవులం దెల్పుచోఁ గాలక్రమమును విడనాడిరి. అందుఁ బాల్కురికి సోమనాథుఁడు, రంగనాథుఁడు, నారన, యిట్లక్రమముఁ దెల్పిరి నెలయు నుచితముగ నుండియుండును. శ్రీనాథుఁడు “వచ్చియుతు వేముల వాడభీమవధంగి”ని తొలుత భీమకవిం బేర్చానుటచే నిప్పుడుకొందఱు భ్రమపడి నన్న పాఠ్యుని పెనుకకుఁ ద్రోయుచున్నారుగదా:

ఈపుస్తకము నాకృతి ముద్దులుమూటగట్టుచున్నది. ద్విపద చక్కగను ధారాళముగను నున్నది. వ్యర్థపదములు తఱచుగలేవు. రచనయు నిరుపము. రామలసీమలోని కవులకున్న శ్రద్ధ మనప్రాంతముల కవులకు లేక యూబిలోని నిట్రామలగుచున్నారు. రచనఁ జిత్రగింపుఁడు.

“దేవి నీ కిపుడప్రాప్తించిన వ్యసన, మేవారలు నవనయింపఁగాలేదు
వాళ్లు పంబు విదం దగునప్పు భూవిభువెడఁ గోపమును మానుచున్న
ఈనియెడదోష మింతైనలేదు, త్యోతిఘ్నం దప్పు నుంతైనలేదు
ఎరిదిధర్మంబు వారిల నాచరింపఁ, గవలె నటించు భగవదాజ్ఞగాదె.

పు ౭౨

చంద్రమతి పూర్వజన్మమున నొకకాంపుననిత యనియు నప్పటిపేరు, కలకంధర మనియుఁ గలదు. ఆమె యేకులరాట్నము నడకుట లింగకవి సీసపద్యములో కంటె నిందు మిన్నగ వర్ణింపఁబడియున్నది.

“తొడి చేదెలఁ జూచి దొడ్డరాటంబు, వేడుకఁదానును లెట్టుకొనుచు న
నేకుల కుపయోగ మేకులవృత్తి, కేకల గలదని యేకులు వడుకు

రాకుము ముందట రతనంపుఁ జిత్తు, నీటనైఱునాపుండి లిసరుచాపాడి
 నుడికాలరాట్నంపు కొనపీటకొక్కి, యెడమమాజ్ఞ నిలుపు నిలఁ జిక్కఁబట్టి
 కడియము ల్లాఱులు కట్టు తోదాలు, బడిబడి ఘల్లనిధ్వనిపేముమందఁ
 గుడిచేతితోఁ లిడిఁ గొని త్రిప్పిత్రిప్పి, యెడమకేటవకేట నెగయ్యాడ్పియ్యాడ్పి
 తనమాడ్పి యేకుతో దారంబుతోడ, నమగమిలవగనే దార మవ్వకు నపుడు
 కడుగుకుఁ బుట్టిన తుణుముతమందు.

పుట ౧౪౧

ఈకృతింగైకొనిన శ్రీయ్యుతరాలోటి రామయ్యగారి సాయమున
 నిట్టిమంచిపుస్తకము వెలువడుటచే బాతకులస్తుతికి వీరెంతయుఁ బాత్రులు.
 దీనివెల రు 1-8-0 (చాలనెక్కువయని తలఁచెదము). బలారిజిల్లా
 ఆదోని రాన్ జీముద్రాక్షరశాలలో దొరకును.

5. శ్రీవేంకటేశ్వరశతకము:—కర్త శ్రీయ్యుతవల్ల చినరెడ్డినాయఁ
 దుగారు, అమలాపురము. వీరిగురువులు బ్రాహ్మలాది సూర్యవారామణశా
 స్త్రులుగారట. వారిని “విరచించెనెవ్వఁడు త్తరరామచరితాదికములైన బ
 హువిధకావ్యములను” అని 4 వ పద్యములోఁ గొనియాడియున్నారు.
 కావునఁ బండితశిష్యులకుఁ గవితలో లోపము యుండవుగదా: కల్పనలు
 రసవంతములు నీతిభక్తియ్యుతములునై యున్నవి. మాదిరి—

సీ. నీట బాడలుదీయు నెఱబాణయైను

గొండ లక్ష్మలఁ దేల్చు గండఁ జైన

నువ్వెత్తు ధరయెత్తు నుక్కడిఁడైనను

సింగమై చెలరేగు శెట్టి యైన

జగమెల్ల నడుగుదాటఁగనీని ఘనుఁడైన

ఘోరాంబునిధిఁగట్టు వీరుఁడైన

నరిరాజవంశ మూటాన్పుపోటరియైన

నూల్లేశలోఁ గల్పు నుగ్రుఁడైనఁ

గాఱుచిచ్చుల దిగ్మింగు గండ్రయైన

ఖలుల నిశ్చేషముగఁ దన్తు బలియుఁ డైనఁ

గవిముఖంటునఁ గాకెట్లు గాంచుఁ గీర్తి

వేంకటేశ యనంత రవిప్రకాశ.

౯

దీనివెల రు 0-3-0. తూర్పుగోదావరిజిల్లా అమలాపురములో

గ్రంథకర్తగారియొద్ద దొరకును.

6. నెహ్రుచరిత్రము.

శ్రీమాన్ కొమాండూరి శతకోపాచార్యులు ఎం. ఏ., బి. ఎల్. గారు రచించినది.

కవిగారు జగత్తథానులు రచించి జగత్ప్రసిద్ధివిగవవారు. కథా నాయకులను జెప్పవలసినదేమి: వండితజనహరులాల్ నెహ్రుగారు తత్తా లమున బాచఖండార్తకమైన పృథ్వీభాగమున వెలుగుచున్నవారు. లోక మంతయు నాబాలకోపాలము నెఱిగియున్న వీరింగూర్చి వ్రాయవలసి జదిలేదు. మేము వ్రాయునట్టిది ప్రత్యక్షముగాఁ గాంచుచున్న లోకులకు రుచింప దని చెప్పుచున్నాము. ఉత్తరహిందూస్థానప్రాంతముహిందీభాష లో నహర్ అనగాఁ గాలువయ్యటదానినిబట్టి వీరివంశమునకు “నెహ్రు” అనుపేరుగలిగిన దనువిషయములోకమునకుఁ గ్రొత్తయగునని తలంచెన ము. “కాశ్మీరముయొద్ద రాజకౌలు అనుబ్రాహ్మణుఁడు ధీరీపట్టణముచేరి మొగలుచక్రవర్తికడఁ బడితుండె యొకచోగోరును యమున కాలువగట్టున నొకగృహమును సంపాదించెనట. ఆయన పాచుపాపిల్లలకు పాఠశాలభాష ను నేర్పుచుఁ గాలువగట్టునగృహమున నివసించుచుండెఁట. అందువలన నావిప్రకుటుంబమునకు కౌలు నెహ్రూ లనిపేరుకలిగి క్రమక్రమముగ కౌలుపోయి నెహ్రుపదము నిల్చినదట. ఆపండితుఁడుబ మనుగనిలో వెలువడినయది మోతీ. ఆమోతీ (ముత్యము) నుండి యీ “జవహర్ ” (రత్నము) ఉద్భవమై వన్నెగాంచినది. ఇది బ్రహ్మశాతీరత్నము. ప్రఖ్యా తికిఁ గొఱతగలదె: శ్రీమాన్ శతకోపాచార్యులువారు మఱియు నిట్టి ప్రఖ్యాతపురుషులచరిత్రమును బ్రకటించి లోకోపకృతి యొనర్తురుగాక. దీనివెల అణాలు ౮. కాకినాడలో గ్రంథకర్తగారియొద్ద దొరకును.

—శ్రీరామునిశీలమువిజయల చరిత్రము బ్ర. ద. పూర్వారి జగన్నాథశర్మగారు రచించినది. మొదటిదానికి జెన్నపురి యాంధ్రసభవారివలన బహుమాన మీయఁబడినది. శ్రీరామునిబాల్యము, బంతియొట, అల్లుల యెడ హృదయవైశాల్యము, సత్యోత్తర్నమునకై సుఖనిరాకరణము, పరస్మైలయెడ మాతృభావము, ఉత్తమాచారములం దాసక్తి, మిత్రసంపాదనమునందు దూరాలోచనము మున్నగు విషయములు గలవు. 30

పుటల చిన్ని పాత్రము. వెల రు 0.4-0. రెండవది మైత్రకులచరిత్రము. అ
య్యోరకలని సాధారణముగా వాడబడు కులమువారి పూర్వవృత్తాంత
మిండు నిదర్శనములతో వ్రాయబడినది. ఈ మైత్రకులజలకుఁ బాత్రుల
ను విరుదనామము గలదట. పుస్తకము చిన్నదియే గాని విషయము విపు
లముగా నున్నది. వెల రు 0-2-0 లు కవిగారియొద్ద కాకినాడలోఁ దొ
రకును

ఇంగ్లీషు కన్నడము నిఘంటువు.

— మైసూరు విశ్వవిద్యాలయమువారు ప్రకటించుచుది —

కర్ణాటభాషలో కట్టిల్ గారి కన్నడ-ఇంగ్లీషునిఘంటువు సుప్రసి
ద్ధమైనది. అది కన్నడభాషావ్యుత్పత్తులను గూలంకషముగఁ దెలుపుచు
వానికి సరియైన యాంగ్లేయపదములను గూడఁ దెలుపుచున్నది. ప్రస్తు
తము మైసూరు విశ్వవిద్యాలయము, మైసూరుప్రభుత్వమువారిసహాయ
మున సమగ్రముగ నాంగ్లేయకన్నడ నిఘంటువును సిద్ధముచేయుటకు ని
శ్చయించి. అందు మొదటిభాగము 96 పుటలు (డెమ్మి ½) గలభాగ
మును బ్రకటించినది. ఈనిఘంటునిర్మాణము సుప్రసిద్ధకర్ణాటపండితుల సం
పాదకీయ వర్గమున కొప్పగింపబడినది. ఇంగ్లీషురాని కన్నడుల యుప
యోగార్థము, ఇంగ్లీషుపదముగల శాస్త్రీయసాంకేతిక చాన్త్రకసాంఘిక
జ్ఞానధనమును- వినియోగించుటయే యీసంపాదకీయవర్గమువారి ము
ఖ్యశయము- పదములను సంగ్రహించునపు డీసంఘమువారు ఆకు
ఫర్లు ఇంగ్లీషుసంగ్రహనిఘంటువును మాదిరిగాఁగొనుచున్నారు. శాస్త్రీ
యసాంకేతికపదములకు సమానార్థకములుకావలసినవచ్చినపుడుసంఘము
వారు సంస్కృతములేలోను మఱియితరదేశభాషలయందునుగల నిఘంటు
వుల నుపయోగించుచున్నారు. కొన్ని దేశభాషలయందు శాస్త్రీయసాం
కేతికపదములను గూర్చి విశేషముగఁ బని జరిగి యున్నను జేయఁదగిన
దింకను గలదు. ప్రస్తుతనిఘంటువునందు- ఇట్టిపని కొంతజరిగినందువలన
నిదిత్వరలోఁ బూర్తి యైవయెడల చేయఁదగిన పనిగూడఁ బూర్తియగుట
తెల్లము. మాయొద్దికివచ్చిన భాగమును బరిశీలింపఁగా నీనిఘంటునిర్మా

ಈ ಮು ಸೇಯಕ ಪದ್ಧತಿಯು ಪೆ ನಡೆದು ಮನ್ನದನಿಯು ಸಂಪಾದಕಿಯವರನ್ನುವಾ
ರಿಯುದ್ಧಂಧಮುನು ಬಾರ್ತಿಗಾವಿಂತುರನಿಯು ನಮ್ಮ ಮನ್ನಾರಮು.

THE MYSORE UNIVERSITY

ENGLISH - KANNADA DICTIONARY.

Kittel's Kannada-English Dictionary is a well known Lexicon. It deals with all the words in the Canarese language in a fairly exhaustive way and gives their English equivalents. The Mysore University has with the support of the Mysore Government now undertaken to compile an exhaustive English-Kannada Dictionary and has just issued the first part of it comprising 96 pages ($\frac{1}{4}$ Demy). The work is entrusted to a committee of editors chosen for their scholarship. The chief aim of this committee seems to be to make 'The rich store of knowledge—scientific, technical, historical, sociological etc., easily available in English available to the Canarese people who have not had the benefit of English Education'. The committee have adopted The Concise Oxford English Dictionary as their guide in the matter of selection of words. In regard to the equivalents of the scientific terms, the committee is making use of dictionaries and glossaries available in other vernaculars and in Sanskrit. There is no doubt that much work has been done in this direction in some of the vernaculars, but a great deal more remains to be done. The need for this work being completed as early as possible is obvious. Judging from the part now before us, the Dictionary under review seems to be done on right lines and we wish the Editors Godspeed in their meritorious work.

గీ. పురిని బున్నమరేలు బంగరుపుమేడ
బాహువీనిర్మలామృతశాలి యైన
ధవళకరమండలకమండలుపు ధరింప
నలవిరించికించు.

౨౩

చ. ఉవిడలు రేలు సాధశిఖిరోపరికాంచనచంద్రశాలలం
దివుట విటాలితోడుత సదేశసమాగతచంద్రమండల
ప్రవడమృతంబు చేతఁ గొని చందనముం బిరుసాండఁజేసి మై
సవరగఁ బూయుచుండ్రు భువసౌరభము ల్నుభ మెల్లఁగప్పఁగన్. ౨౪

చ. పురిఁ గలరాజపుత్రులు నభోగతి వచ్చు విహంగమంబులం
దిరముగఁ జూచి యుండుకడఁ దేలకయుండఁగ నుండవిండ్లఁ గ
స్తునిగరంపుటుండ లిడి తొట్టన నేయుచు రెల్లదిక్కులం
బరిమళము లుబుల్టినఁగ బాపురెయించు సుర ల్నుతించఁగన్. ౨౫

క. హాటకమణిసాధంబుల
నాటకశాలల నటించు నగరవధూటీ
కోటితులాకోటిధ్వని
మాటికి గుబ్బతిలుఁ బిచ్చి మబ్బులలోన్.

౨౬

ఉ. శ్రీలఁ జెలంగు నవ్వరముచెంతలఁ గాంతలతాంతమాలికా
శాలి వనాలిసాలికల సారెకు సాలి పిసాలినాలిను
నాలిచరించు వేడ్తలెసఁగం గుసుమంబులు గోయుకట్టన
స్త్రిల కపోలభుర్జలశీకరము ల్పలుమాఱుఁ గ్రోలుచున్.

౨౭

సీ. విటులకుఁ గెలనితంగెటిజ న్ననఁగ మించు
తేనియ లాలుకు వాతెఱలతీరుఁ
గోడెకాండ్రకును ముంగొంగుబంగారన
మిసమిస ల్గిమ్ము నెమ్మేనిలేఖఁ
బల్లవులకు సమీపసుమేరుగిరు లన
విలసిల్లు గచ్చిగుబ్బులబెడంగు
ననుపుకాండ్రకును జెంతల కల్పలత లన
నొఱపులు నెఱపు బాహువులపాలువుఁ

బూని సరసుల కలచేతిమానికంబు

లనగ నమ్మతంబునడబావు లనగఁ జెన్ని

ధానము లనగఁ గంతునిదంతు లనగ

వెలవెలందులు మింతు రవ్వీటియందు.

౨౮

క. అందు నిరవొందు హిమవ

న్తందరమలయోద్భవములు మత్తేభంబుల్

మంద్రమృగభద్రజాతు ల

మందకటస్యందమానమదసింధువులై.

౨౯

చ. పురిఁ జరియించు భద్రగజపుంజము మూడల డిండిమధ్వను

ల్నిరతముమించుఁ దత్తటవినిరథదుత్తటదాననిర

చరదలిఘృకృతిం గలసి సారెకుఁ దదన్మకుంధ...నో

దురతరవీరలక్ష్మికి గతుల్దగఁ దాళములొత్తు కైవడిన్.

30

సీ. మోదుదిశాగజంబులకు విశ్వంధరా

నలయభారము గొంత చులుకగాఁగ

వెలయేనుఁగునకు వేడుక లొలపించు

పాంసువర్షవినోదభంగి గలుగ

వేలుపుమన్నీని వీటిలోపల నున్న

తరులకు భూరుహత్వంబు దొరకఁ

జదలేటిసిటి యబ్జకులంబునకు నెల్లఁ

బంకజభావంబు పరిధవీల

నిబ్బరం బగు రవళిచే నింగి కెగయ

సారెకు ధరావరాగంబుఁ జలుకొనుచు

నఘ్నరము రాజమార్గంబు నందు మెలఁగు

నిండు మదములు గురియు వేదండఘటలు.

30

గీ. ఘనములగు గండకైలము ల్చదళికలును

బాదముల మేఘములు దంతపటిమ వంశ

గౌరవము పైపరాగము ల్గలిగి మెలఁగుఁ

గుంజరంబులు పురి నడగొండ లనగ.

31

చ. నిరతము మీటి తొండములు నింగికి జూచుట యుంబరాపగా
 స్తరధవళాబ్జమంచుఁ దమనాథుని బట్టగఁ గాదె మానుఁ డీ
 కరణియటంచుఁ దారకలు కాళ్లఁ బెనంగు తెఱంగునోప నూ
 పురముల ముత్తైము త్తైయుఁ బొల్పుఁ బురిన్తదవన్తదేభముల్. 33

ఉ. అంబర మంటు నన్నగరి హస్తీకులంబు సితంబుజాతమో
 హంబునఁ బట్టుఁ దన్నని సుధాశుండు పూర్ణత డింది పూనుఁ గా
 ర్జ్యంబు, సమగ్రుడో, మఱియు సారె బిసం బని వట్టునంచు ని
 త్యంబును నిట్ల యుండు నొకయప్పుడుఁ దాఁ గనఁ దేకరూపము. 34

మ. జవలీలం దనతోడ విగ్రహము నత్రాంతంబు గావించుగం
 ధవహం గ్రోలు మహోపకారి యగు నాదర్శకరస్వామికె
 క్కువ యాఁగా బయవంచునో మదిని లోకు లైచ్చవాజ్ఞవ్రజు
 బవని న్నోకక దాటి మీటఁ జరు నత్యాశ్చర్యచర్య బుక. 35

సీ. ఎవ్వారిఁ జూచిన హిరహఃకిరీట
 హారకుండలముల నలరువారె
 యెవ్వారిఁ జూచిన జవ్వాది బుగబుగల్
 గలుగుకుంకుమగండ మలఁగువారె
 యెవ్వారిఁ జూచిన దవ్వల వాసనల్
 విసరుపూసరులచే బొసఁగువారె
 యెవ్వారిఁ జూచిన నిందుకుండచ్ఛాయఁ
 గనుపట్టు వెలిపట్టు గట్టువారె
 యెవ్వరిని జూచిన మహామహేంద్రసీల
 బాలబాలకయులేహేమసౌధయాభ
 సీమ సీమంతినులఁ గూడి కాముకేళి
 వేడుకలఁ జెందువారె యవ్వీటియందు. 36

ప. ఇప్పుడిది నపూర్వశోభావిభవంబునం గనుఁగొననొప్పు నప్పురంబున
 కధీశ్వరుడు. 37

సీ. తన దాసమహిమ చింతామణి కామధు
 క్కంతానముల కోజబంతి గాఁగఁ

దవహేతి సకలదిగరణీశలక్ష్మలః

కోతెచ్చుటకుఁ దగుదూతి గాఁగఁ

దననీతిగుటి యుగంధరముఖ్యులకు నెల్ల

తపణిలు కఠితపాతంబు గాఁగఁ

దనక్రి ఘనస్థానానరంగములకు

సవ్యవశాక్తికవితానంబుగాఁగ

నలరు నాస్వర్గమార్గనిరర్థతైక

రఘుఁడు సంతతరాజాధిరాజదత్త

సారవస్తునమగ్రమనోరఘండు

దైవతనుతప్రభుండు నా దశరథుండు.

35

సీ. తనకరుణావలోకనలీల ధాని

తలము లోకులకెల్ల దారి గాఁగఁ

దనవినిర్మలక్రి ధవళాంశురాణివా

సములకు నేలిక సాని గాఁగఁ

దనవాలు సురకాంతలను వరించు విరోధి

కోటికి మాహూర్తికుండు గాఁగఁ

దనప్రతాపము హుతాశనవనకాతకాం

ధవులకుఁ గులదైవతంబు గాఁగ

వర్ణన యొనర్పఁ దగుఁ జక్రవాళశైల

వలయితమహీతలస్థపాలవర్గఫాల

ఫలకభాగశుభాక్షరాపాదిపాద

నఖరశిఖరుండు దశరథనరవరుండు.

36

మ. చరమాహార్యముఁ బూర్వశైలము జయస్తంభంబు లాచక్రవా

ళరసాచక్ర మవక్రవిక్రమభుజాలంకార మాశాంతసిం

ధురము శ్రీర్తివధూటిమేడలు పయోధు బ్రత్నపుంబంటచే

లరిరాజు ల్బునిపాటలం దిరుగుబంట్లామేదిసిద్ధరకుఁ.

37

గీ. అతనికిని ధృష్టివిజయజయంతు లనఁగ

సర్వపాదకాశోకసిద్ధార్థు లనఁగ

మంత్రపాలకుఁ డనఁగ నుమంత్రుఁ డనఁగ
మంత్రు లెనమండు గలరు సమగ్రమతులు.

౪౧

ఉ. వెండియు నాన్మపాలునకు పేతె యమాత్యులు గల్గియుండు రా
ఖండలమంత్రిధీవిభవఖండనవండితు లాహవక్రియో
ద్దండులు దండసీతినముదారవిచారకళాధురంధరుల్
కుండలిసారవృణామనిభకోవివసన్నుతవాగ్విజృంభణుల్.

౪౨

ఉ. స్వామిహితంబు శౌర్యమును సత్యము నిండ్రియనిగ్రహంబు వి
ద్యామహిమంబు ధర్మము నుదారత ధీరత సీతీతి యు
న్నానుమృదూక్తిజాలసరసత్వము గల్గిన(యట్టి)యాస్థప
గ్రామణియంతరంగగతిఁ గైకొని మింతురు వారలెంతయున్.

౪౩

సీ. కలనైన నన్మలంబు వలుకంగ నేరరు

నేర్తురు సత్యంబు నిలువఁ బలుకఁ
బరధనంబుల కానవడ రెట్టివట్టుల

నానసేయుదురు పుణ్యములకైన
వెఱవ రెంతకడింది వీరారులకు నైన

వెఱతురు దురితంపుఁదెఱఁగులకును
గుటిలచిత్తులఁ జేర్చికొన రేమఱియు నకు

టిలచిత్తులనె జేర్పఁదలఁతు రెండు
నధిపుమాటలు మీఱక యర్థములను

గోశగృహములు నిండంగఁ గ్రుమ్మరింతు
రమ్మహామంత్రు లభలశాస్త్రావలోక

జాతపరిపాకసీతినస్తాతమతులు.

౪౪

శా. ఆమంత్రు ల్ను యవంతులై సకలకార్యలోచన లేసెయఁగా
హేమంబు ల్ధనము ల్విభూషణములున్ హేరాశమై యుండఁగా
సామంతక్షీతికాంతు లెంతయును విశ్వాసంబుమైఁ గొల్వఁగా
భూమిమండల మేలె నాస్థపతి యంభోరాసులే మేరగన్.

౪౫

క. దశకతదృగైవభవుఁ డా

దశరథపుష్పధవుండు తగఁ దరుణవయో

దశయంద రిపుల గెలిచెన్

దశదిక్కులయందుఁ గీర్తిధవళిను లలమన్.

౪౬

క. శీకయకోసలమగధ

క్షౌకాంతుల కన్యకలను సంభ్రమ మొప్పుం

శీకొని పెడిలియాడె ను

భాకారవిలాసమదనుఁ డవ్విభుఁ డుతన్.

౪౭

క. ఆనరపతి సకలక్షితిఁ

దానేలుచు విభవమునకుఁ దగినట్టిసుతుం

గానక ఘనసంతాపము

మానక యుల్లంబులోన మల్లడిగొనఁగన్.

౪౮

ఉ. ఒప్పుము చెల్లఁజేసితిఁ బయోనిధివేష్టితభూమి నంతటం

గప్పుము గొంటి నల్లెసలఁ గల్గినరాజులచేత వైభవం

బొప్పుచు నుండుఁజో లనయుఁ డొక్కరుఁడైనను గల్గినేని నా

డెప్పుర మైనపుణ్యము ఘటించుఁగఁజేయునె పుత్రసంపదన్.

౪౯

క. బాలకు ఫాలకుటిలలం

బాలకుఁ బాలకును మణిమయంబగు గిన్నెం

గేలఁగొని దాది పెట్టనె

బాళిం దిరుగంగఁ జూచుఫల మబ్బుకొకో.

౫౦

క. రంగు మెఱుంగుల బంగరు

ముంగిట నుంగుటము లూఁచి ముద్దుగులుకు లీ

లం గలకల నల్పదు మెలఁ

గం గొమరుని జూచుకొతుకము గలుగుకొకో.

౫౧

చ. కలుగుకొకో చకోరహితుఁ గన్గొని తెచ్చుని పోయవెట్ట దా

దులు గికురించి యద్దమునఁ దోచినచందురుఁ జూప రెండుచే

తులఁ గొనిపట్టి సంతసముతోఁ దనచేతికిఁ జిక్కినాదు న

గ్గలికఁ జెలుగు బాలకుని గన్నులఁజూడఁగఁ గల్గుభాగ్యముల్.

౫౨

క. అని యిట్లు సుతులు లేనికి

మనమున వగ నిగుడ నాప్తమంత్రియగు సుమం

త్రుని విలివి యొక్కనాఁడి

ట్లనివలికెం దనదుహృదయ మంతయుఁ దెలియన్.

౧౩

చ. వినుము సుమంత్ర నీవెటుఁగ విశ్వధరాతలచక్ర మంతయుం
బనిగొనఁ జేసి వేడ్త దగఁ బ్రాధనమిచ్చితి నన్నుఁజాల న
మ్మిన సుజనాభికి దురగమేధ మొకండును దక్కుఁ దక్కుఁగ
ల్గినక్రతువు ల్గుదక్షిణలు గీల్తొనఁ జేసితి నెంతసేసినం
దనయుఁడు లేఁ డొకం డయిన దైవకృతం బిటులుండె నేమనన్. ౧౪

క. సుతుల నునుముద్దుఁబలుకులు

శ్రుతులకుఁ జవియైవయట్లు చూడఁగఁ జవిగా
వితరులు వేకుక నెంతే

చతురతమైఁ బలుక నంత చవి భువిఁ గలదే.

౧౫

క. ముద్దునగుమోము నందపు

బొద్దుమెఱుఁగుమేనుఁ జన్నిబొజ్జయు నెంతే

బ్రౌద్దులు జరపెడి జలివిలి

సుద్దులు గలబాలకులను జూడ న్వలదా.

౧౬

క. చప్పట్లులు చఱచి యిటు మా

యప్పలు రమ్మచుచుఁ బిలువ నలకలు నునుటం

గప్పుఁగ నందెలు మొరయఁగఁ

దప్పటడుగు లిడుచు వచ్చు తనయుఁడు వలదా.

౧౭

వ. అని యిట్లు సుమంత్రునితోడం బలికి మఱియును.

౧౮

క. తక్కుఁగల మంత్రవరులను

గ్రక్కునఁ బిలువు మని పల్లఁగఁ గట్టికవా

రొక్కఁ డి బట్టంగఁ బరుగు

రొక్కటఁ జని వారిఁ బిలువ నుత్సాహమునన్.

౧౯

నీ. వెన్నముద్దులు వోలె సన్నసుగ్గడితంపుఁ

దెలిచల్వబటువుపాగలు పొసంగ

నునుసారెయటచటలును వాని కొనరిన
 వలిపెవచ్చుడములుఁ జెలువ మెసఁగ
 నొండొంట నరవచ్చుచున్న చెంపల గొప్ప
 నీలాలప్రోగులనిగ్గుదొలఁత
 నృపముద్రలఁ జెలంగు నవరంజిముద్దుటం
 గరములు కరములఁ గరము మెఱయ

శుద్ధవేషముతోడఁ బ్రసిద్ధులైన
 సచివు లధిపుచాచారంబుసరణి దఱిసి
 క్రమమొకరఁ గొన్నిక క్షాంతరములు గడచి
 యంతపెగ్గల్గు నచ్చి ర మ్మచుచుఁ బిలువ.

౬౦

క. హేమమయ మందిరంబునఁ
 గామిను లిరువంక మేనికళలు దొలంకం
 జామరలు వీవఁ గొలు వై
 శ్రీమెఱయుచు నుండు నృపతిఁ జేరి వినిశిల్.

౬౧

వ. మొక్కి సమ్ముఖంబున మణిమయస్తంభంబుల హత్తుకొని నిలిచినం
 గనుంగొని నృపపుంగవుండు వారలతోడ నట్లన పలికి పుత్రార్థం బశ్వ
 మేధంబు సేయవలయు సుమంత్ర మంత్రజ్ఞులైన భూసురవరుల నాగు
 రువుల నందఱం దోడితెమ్మనిన సుమంత్రుండు నప్పుడ పుడమిలోప
 లం బ్రసిద్ధులు నఖిలమంత్ర బద్ధలిప్రవీణులు నగుబ్రాహ్మణుల నధిక
 తపోనిష్ఠు లగు వసిష్ఠవామదేవజాబాలిప్రముఖులం దోడుతెంచినం
 గాంచి దశరథుండు వారల నెదురుకొని తెచ్చి యుచితాసనంబులం
 గూర్చుండ నియమించి నమస్తరించి యిట్లనియె.

౬౨

గీ. భూమిసురులార సంతతి లేమిఁజేసి
 తత్తత్తంపం దొడంగెడుఁ జిత్ర మిపుడు
 తురగమేధంబు సేయ నుద్యోగ మున్న
 దమ్ముఖవిధాన మిట్లని యానతిండు.

౬౩

వ. అనిన వార లిట్లనిరి.

౬౪

(62) “కందులకును నెట్టమట్టి కావలయునె కా”

క. ముంగుగ మాటబిగువులు

నెండుకురా యాడె దీవు నేర్పడి నాతో

నందఱుఁ బొరరె మట్టిని

గందులకును నెట్టమట్టి కావలయునె కా.

మల్లయుద్ధమందు సాదనకాఁడు మఱియొకనిం జూచి నీర్దిబ్బితనము నాతోఁ జెల్లదు. ఎట్టమట్టితోఁ బొరలినవారి నెందఱవో చూచినాడెను. కందులుకూడ నెట్టమట్టి పూసికొని యున్నది. నీ పెంత నీసావఁ యెంత యని తిలస్కారము.

(63) “రామునికోపము వసిష్ఠుల న్నొప్పించె”

క. సేనుముగ విందు పెట్టిన

నాహానివ రేణ్యుగోవు నడిగిన సీమిన్

ఏనుఱక యుద్ధభూమిని

రామునికోపము వసిష్ఠుల న్నొప్పించె.

రాముని=రాజహాని. విక్ర్యామిత్రుఁడు, రాముని=విక్ర్యామిత్రుని కోపము; వసిష్ఠునకు బాధక మయ్యె నుట. కాని రాముని=వశరథరామునియొక్క అని కాదు. యుద్ధభూమిని, రా=రాఁగా మునికోపము అనియుం జెప్పవచ్చును.

(64) “కరపదవదనముల నొక్క కట్టియ దూసెన్”

క. సురతాణి లగ్నవెట్టఁగఁ

గఱకొ ములు నాటఁ బంటఁ గఱచుక తీయన్

పెఱవాఁడు వేయ నవ్వుడు

కరపదవదనముల నొక్క కట్టియ దూసెన్.

ముల్లు వాటికొనినందుక వొక్కఁడు కాలిని జేతితోఁ బట్టుకొని పంటితో నాముల్లూడఁదీసికొనుచుండ వేటికఁ దాతనిపై నంపకట్టియ వైచ ముల్లుతీసికొనుచాని కరము, పదము, వదనము నీమూఁటియందు నొక్క బాణమే గుప్పి చనినది.

(65) “పులినిబడె గుండు పందియు నెలుఁగు నీల్లె.”

గీ. పులికిఁ జాటుకంటఁ జెంతల మెలఁగువాని

పై బడక మాన దిది వినబడిన మాట

మాటునుఱుగువఁ బొలకున మీటయీటఁ

బులినిఁ బడె గుండు కందియు నెలుగు నీతె.

పులి, పంది, యెలుగును నీక్షిత్రాగుయందఁగా వేటుకాకు మాటుననుండి కు
పాకి మీట మీటివాఁడు. గుండు పులిమీఁదఁ బడినది. అది కోపముచే దగ్ధమున్న పం
దిని, ఎలుగును జంపి తాను జచ్చినది.

(66) “వీపునఁ జను టుండె గోళ్ల వెండ్రుక టుండె.”

క. ఆపురుషుం దాపడఁతిని

వైపున సిగ వేయు మనుచు వచియించెను దా

రాపద్మాక్షికిఁ జంకురు

వీపునఁ జనుటుండె గోళ్ల వెండ్రుక టుండె.

సిగవేయుటకు వెనుక నున్న దానిస్తనము లాతనివీపున నున్నది అమెగోళ్లలో
వెండ్రుకలున్నవి.

(67) “రథమునును బండి తినుట చిత్రంబుగాదె”

గీ. సారసాక్షిరొ నీమగఁ డూరలేడు

బహుదినాలుగ నదియు నీకట్ల వాసి

శంకరునివింటితున శరచ్చవిని గనుట

రథమునును బండి తినుట చిత్రంబుగాదె.

ఒకస్త్రీ గర్భముదాల్చి బయ్యంకలగుణముచే మన్నతిమరున్నది. అమె మగఁ
డూరలేడు. ఉండిన భయముచే గొంతమానును, అని భావము. శంకరునికి భూమి రథము
మూర్ఖచంద్రులు బండ్లు అని త్రిపురసంహారకాలపు రాణకథ గలదు. రూపకాతిశయోక్తిగా
రథమును అనఁగా భూమిని (మట్టిని) బండిఅనఁగాఁ జక్రమైన చంద్రుఁడు (యఖము)
తిని నమట.

(68) “అశ్వనికి వెన్నలో నుండునది యొసంగె.”

గీ. ఎచటనే యుండివచ్చె నీయెమ్మెకాఁడు ?

పుబ్బ కావలిదిక్కుకుఁ బోయివచ్చె.

నేని కానుక యొసంగెనే యింతి నీకు ?

నశ్వనికి వెన్నలోనుండునది యొసంగె.

పుబ్బ కావలిదిక్కు—ఉత్తరదిక్కు. అశ్వనికి వెన్నలోనుండునది—బరణి.

(69) “అల్లె భేటకమును గూడ నైవఫలము.”

గీ. పతి యిచటలేనివేళ రేపకడయందు

సర్పముణిఁ దెచ్చి తా తొమ్ముచక్కి నిడిన

సర్పముసేతు గరుడ నీకధికభక్తి

నల్లభేటకమును గూడ నైవఫలము.

కాఁగఁ దింటలేని యీసమయమున సర్పముణిఁ = భుజంగరత్నమును (బారనామ కుని) దెచ్చి తా- తొమ్ముకడ నిడినయెడల, గరుడ = ఓరినాయక! (ని = పశులకు నాయక = ప్రభువా) నీకు అధికభక్తికా అల్లెభేటకమునుగూడకా, అల్లె = నారి, భేటకము = కేడము (దాని) నారి కేడము నమరెందుపకములుంగూడినప్పుడు అయిన ఫలమును అనఁగా నారికేడమును = టెంకాయను నీకర్పణచేయుదును. భుజంగము = సర్పములు జారులు. భేటకశబ్దమునుండి కేడమైనదని యందురు. భేట కేడ కావచ్చును. నారికేడము దళలకు భేడము మాచ్చిన నారికేళము కాంగలదని పరుర్నింపందగును.

(70) “అన్నను సవతి యని పోరునట్లే యయ్యెక.”

క. వెన్నుఁడు మోహినిగా నొ

చున్న యెడక శివుఁడు చూచి సొక్తుఁడు దాఁబై

కొన్నఁ గని డెంద మోర్వక

యన్నను సవతి యని పోరునట్లే యయ్యెక.

అన్న గారిని సవతి యని పోరుట యెందైనఁ గలదా, కలదు. విష్ణుదేవుఁడు పార్వతికి అన్నవరసపాడెడు. ఆవిష్ణువు మోహినివేషము వేసికపుడు శివుఁ డామోహినిని మోహింపఁగాఁ బార్వతి నాయన్నయే నాకు సవతి యయ్యెనని కలహించె నని చమత్కారము.

(71) “ఇనతనయునిఁ జూచి రాముఁ డిట్లని పలికెక.”

క. ఇనతనయుఁడు రామునిఁ గని

తనయన్నను నీవు గూల్చుదా రెట్లన్నె

మును సాలములఁ గూలిచి

యినతనయునిఁ జూచి రాముఁ డిట్లని పలికెక.

ఎట్లు నీవు వాలిని జంపెద నని ముగ్ధివుఁ డడిగిన ముందుగా నేడుసాలవృక్షములం గూల్చి యినతనయునితో ‘నిట్లు’ అని రాముఁడు పలికెనని సమాధానము, అభినయ రూపమునఁ జెప్పెనట.

(72) “వజ్రము వెన్నక్కఁ గెంపువలెఁ గన్పించె”

క. వజ్రసమనాస వినుమీ

వజ్రీడు మదాంధరిపుల మాన్పొని పొడువ

వజ్రముపో లముదాడిని

వజ్రము వెన్నక్కఁ గెంపువలెఁ గన్పించె.

ఒకశూరుడు = శత్రువులను జముదాడిచే పాడుచునపు దది చూసి వెన్నకుంజన వారియొద్దళ్లనుండి వెత్తురు కాటెను. ఆ వెత్తురువ్రూసికొని యాజముదాడి వజ్రము కెంపు వలె వెత్తిగఁ గనుపట్టెను. అని సమాధానము. జముదాడి వజ్రము = చివర, కొన.

(కతిసప్రాస శబ్దబిత్రాక్షరయతివంచనా సమస్య.)

(73) “స్థావిమలాక్ష వేంకటనగాధ్యక్షా”

క. దిగ్గలనాకబరీధర

స్థగ్గాలితకీర్తిజాల సద్గుణశీలా

విగపితరక్షమూర్తాం

దస్థావిమలాక్ష వేంకటనగాధ్యక్షా.

(74) “విధ్యుండము లీక్షరీతి విశ్రుతమయ్యెన్.”

క. అధ్యాత్మవిద్య యుపనిష

దధ్యయనముఁ జేయఁ జేయ నరము బయలై

సాధ్యం బైనను దలఁచిన

విధ్యుండము లీక్షరీతి విశ్రుత మయ్యెన్.

విధ్యుండము = బ్రహ్మాండము. లీక్షరీతి = ఈరువలె పే. ఈరసంగాఁ బేనుగ్రుడ్డు.

అధ్యాత్మవిద్యాపరిశ్రమముచేసినవారికి బ్రహ్మాండము, ఈరువలె నూత్నముగా నగుపడు నని భావము.

కతిసప్రాస పునరుక్తరూపవిషయసమస్య.

(75) “గోగ్రణిగోగ్రణిగవాగ్రణియనియెన్.”

క. అగ్రజ గోశబ్దముపై

నగ్రణిశబ్దంబు గూడ నదియె ట్లగుసం

ధిగ్రహణముఁ దెలుపు మనన్

గోగ్రణి గోగ్రణి గవాగ్రణి యనియెన్.

(76) “గోలగ్రణి నెక్కి శివుడు గొబ్బున వెడలెన్.

క. భో అద్యుత భో బ్రహ్మ
భో అంబరచాచికాంవిభో సర్వేదే
వా ఆయాతవ్యా యన
గోలగ్రణి నెక్కి శివుడు గొబ్బున వెడలెన్.

(77) బాహ్లికహయమెక్కి రాజు పోజుకు వెడలెన్.”

క. ప్రహ్లాదవరదుః గోల్వఁగ
నాహ్లాదము మానసంబునందు జనింపఁ
బాహ్లికరసవర్ణం బగు
బాహ్లికహయ మెక్కి రాజు పోజుకు వెడలెన్.

(78) “కల్వారమరందమట్లు కల్కికి బల్లుల్”

క. బల్వాయి తోచునట్టి యొ
డల్వాయలై నట్టి నిల్లడల్ గనుఁగొన్నన్
మేల్వాదంటి నిఘాబురె
కల్వారమరంద మట్లు కల్కికి బల్లుల్.

(79) “చందురులోఁ గందు మిగుల సమృదవృత్తిన్”

క. ఎందుకుఁ బలుమాటలు మీ
కిదఱుకును భ్రాంతియేల యాయంతిముఖం
బందము వేతే లే యల
చందురులోఁ గందు మిగుల సమృదవృత్తిన్.

ఇది ఆగోపపదపద్యము. ఈయంతిముఖలక్షణము చంద్రునియందు కందుక్ = చూడె
దను కనుగొందును అని భావము, కాని చంద్రునిలో కందు = కళంకము అని కాదు.

(80) “దొన పులి మొన యమ్ము శాఖ తుద లని పలికెన్”

క. వనజాంబకుండు ననుఁగని
కినుకం గనలుచును గనులఁ గెంపు జనింపఁ

ననతూపు లేసి రమ్మచు

దొనపులి మొనయమ్ముశాఖతుదలనివలికె.

ఇది-అంతర్దాపిసమస్య-దొన, పులి, మొన, అమ్ము, శాఖ, ఈశబ్దములకుదలు, అంత్యాక్షరములు, నలినముఖి అనియగును. ఒక ప్రీతవ చరిత్రకైదు జూచి దానితో ఓనలినముఖి నన్ను మనస్సుగుడు రమ్మచు నని పలిక నని భావము.

(81) “నారదవంద్య కాంతిజితనారద కాగిలి నీయవేమిరా”

క. మదనుడు కోపముచేతం

గదనంబును జేయఁ దొడఁగెఁ గ్రక్కుననోనా

రద వంద్య కాంతిజితనా

రద కాగిలి నీయవేమిరా యిదియేరా.

ఇది వృత్తగోపనము—ఉత్పలమాలవృత్తమువలె సమస్య కానిపించును, గాని, కందపద్యములా నిమిడిపోయినది.

(82) “కలిమిబలిమి ఫలముచలము కభుకుకులుకు తీవియూవి కలిగి మెలఁగి నీవలరుమీ.”

క. కలిమి బలిమి ఫలముచలము

కభుకు కులుకు తీవి యూవి గలిగి మెలఁగి నీ

వలరు మీఁకఁ బలుమఱుచు గలు

ములను గల కలికి ప్రతిదివము కరుణ సేయక.

ఇది వృత్తగోపనాతిభేదసమస్య.

(83) “అనఘులు హరిహరు లనయము దయచే మనుషఁ జెలువు గులుకును జగతికె.”

క. వనజాస్య వింటివా తెలి

యను నాయనఘులు హరిహరు లనయము దయచే

మనుషఁ జెలువు గులుకును జగ

తిని నాచెలువకును సాటి తెఱవలు గలరే.

ఇదియును వృత్తగోపనసమస్యయే. “అనఘులు హరిహరులనయముదయచే” నని మఱిగణనికరముగా దోచును. కాని కందపద్యమే. అనఘులు హరిహరు లనయము దయచే

కొని మనుషుల తెలుపుగులుకును జగతికొ అని మూలములో మణిగణనిగరము చెందుచరణము లింటిడినవి. కందపద్యములో కొని యను చెండక్షరములు తీసివైచినగాని సరిపోదు.

(84) “కలికీ ననుజూది విడెము గైకొను మింకన్”

క. వలరాజు చేతికొలదిని

జలమున నాపైని బాణజాలము వేసెం

గలమాట చెప్పి తిప్పుడె

కలికీ ననుజూది విడెము గైకొను మింకన్.

(85) “బావిని బట్టుములు దానిపైకడఁ గొండల్”

క. దేవర పరాకు విను మిది

గో విద్యు నైంద్రజాలికుఁడు నేనని మా

యావలసనమునఁ జూపెను

బావిని బట్టుములు దానిపైకడఁ గొండల్.

(86) “ముక్తులు నాలుకలు మూఁడు పొలతికిఁ గంటిన్”

క. అక్కుట యిదేము తెలియదు

నిక్కుమువలెఁ దోచెఁ గలను నిప్పుటి రేయిం

తెక్కులు వదాటు నెనిమిది

ముక్తులు నాలుకలు మూఁడుపొలతికిఁగంటిన్.

(87) “విధవా నీనుగఁడు నిండువేకటి గదవే”

క. విధురధసంబుద్ధి త్వదీ యధవుఁడు పూర్ణమగుగర్భ మన్యాభిధచే

మధురాక్షి తెలుపుమంటివి విధవా నీనుగఁడు నిండువేకటి గదవే.

విధురధసంబుద్ధి=విధవా (వి=పక్షి, ధవ=ప్రభువు) గదద! త్వదీయధవుఁడు=నీకు గఁడు. పూర్ణగర్భము=నిండువేకటి-అని క్రమాలంకారము-అన్యాభిధచే=మాటుపేదలతో వచ్చినది. విధురధుఁ డనగా విష్ణురధుఁడు, గరుడుఁడు, గరుడునిపంబుద్ధి, విధవా ! పక్షిరాక్షి!

(88) “చేతో జాతదవానలంబుడుపవే సీమాటి యీమాటికిన్

ప్రాతస్సంధుల సంబుయంత్రనతికృతోద్ధితగేయాసుముల్

జ్ఞాతిశ్చే దనలేన కిమ్మనెడి వాచాయాధి సత్యమ్ముగన్.”

శా. జ్ఞాతిశ్చే దనలేకక్రిమునెడి వాచాయాథి సత్యముగం
జేతోచారదవానలం బుడువవే సీమాటియీమాటికి

ప్రాతస్సాధుల నంబుయంత్రసతికృత్ప్రీతిగేయకాఘముల్
రీతిందప్పెను మబ్బుగ్రమ్మె వెతలక శ్రీపుత్రు నక వ్రోయకే.

బ్రహ్మ సరస్వతిని బ్రాధించెనట. బ్రహ్మకు మష్కనుడు జ్ఞాతి యని.

(89) “చిటికెనవ్రేలియుంగరము చేడియ కొడ్డనమాయె భూవరా
కటకచరత్త రేణుకరకంపితసాలము శీతశైలముం
గటకట దోసపం డినువకట్లకుఁ దాఘనఁటే తలోదరీ.”

చ. చిటికెనవ్రేలియుంగరము చేడియ కొడ్డనమాయె భూవరా
కటకట దోసపం డినువకట్లకుఁ దాఘనఁటే తలోదరీ
కటకచరత్త రేణుకరకంపితసాలము శీతశైలమున్
ఝటితిని గాంతు నేనని నిశాంగనతోడను దెల్పు వేగమే.

పార్వతి తనపుట్టికాయంతో (హిమత్సర్యతమున)నుండి చెలికత్తెతో నాయకుని
వార్తయంపినది. ఆచెలి శంకరుం గని, భూవరా! పార్వతీదేవికిఁ బిటికెనవ్రేలియుంగరము
కొడ్డనమాయె నని తను కార్యముం దెలియఁజేయ, శివుడు, అనుశయమునొంది, తలో
దరీ దోసపండు, ఇనువకట్లకుఁ దాఘన, అనగా, పార్వతి విరహవేదనకు బహిర్యునా
యతిశీఘ్రముగా వచ్చుచున్నాడనని చెప్పుచునియె నని భావము.

క. ఈకృతి యతికఠిన సమ స్వాకృతిఁ జదివినను విన్న సఖిబారము లౌ
నేకృతికినైన శీఘ్రమే శ్రీకృతి విజ్ఞాతరయను బృహదంబదయన్.

గద్యము. ఇది శ్రీబృహదంబికా పాదారవిందవిరచితసంసేవనావిశేషబృ
హహాసామ్రాజ్య భువంధర, సకలభూపాల సఖిభాసుర యశోబంధర, హనుమద్గరుడ
మకరమత్స్య పతాకాది మహారాజులక్షణ సవవిధాంగ భేరీప్రముఖ నిఖిలవాద్యగంభీర
నినాదశ్రవణమాత్రవికోధి గర్భ నిర్భేదన విచక్షణ, పాండ్యభూపాల దక్షిణ బాహ్య
మాన సకలభూపాల సంస్తాయమాన, వాత్సల్యయన ప్రభృతి క్రుత్యంత పర్యంతరపరి
చయ సముత్తేజిత ప్రతిభా విశేష ప్రబంధ శతసమానవహోన్మిత్తితాదిశేష, ఆశురచరీయ
మధురాది కవితాధారేయ, కవిజనవిధేయ, రణరంగవిజయ రఘువాధ విజయరఘువాధ
తాండమక మహీనాధ తనూజ, రసికతాభివక్తభోజ కోటిశులదీప శ్రీరాయరఘువాధ
భూపప్రణీతంబైన కవిజనోజ్జీవనియను కావ్యంబునందు సగ్వంబు నేకాశ్వాసము.